C 251
C

Amigoe VANDAAG

NED.ANTILLEN

* Lourens: Geen betaling voor actievoerenden p.3
* Impasse BC en Stadion- beheer p.13

SPORT

* Stephen Smeulders op weg naar wereldtitel p.9



WINSTON LOURENS
...wet...

ARUBA

* Begin grootse schoonmaak p.5
* Weer containers met aceton en ether p.5

INTERNATIONAAL

* Zoeken gestaakt na modder-ramp Colombia p.11

Nieuwste betiteling van een lastige radio-omroeper: ether-bak

Amigoe

104E JAARGANG — NO.: 226

DONDERDAG 1 OKTOBER 1987

Nieuws in vogelvlucht

GENEVE — Moskou heeft in september 699 SU joden toestemming gegeven het land te verlaten. Nauwelijks een kwart ging direct naar Israël, het merendeel gaat naar de VS. Het aantal geëmigreerde Sovjetrussische joden komt hiermee dit jaar op 6380.

*****

AMSTERDAM — De dollar zet zijn opmars voort. Op de Amsterdamse wisselbeurs werd 2,0751 Ned. gulden genoteerd. De slotkoers woensdag was 2,0690 gulden.

*****

TOKYO — Twee olietankers met een Japanse bemanning zijn woensdag door vijf niet-geïdentificeerde boten in de Golf bestookt. Aangenomen wordt dat de aanvallen het werk van Iran waren. Donderdag werd een onder Pakistaanse vlag varende olietanker aangevallen. Irak eiste deze aanslag op.

*****

BONN — De forse toename van het aantal Oostduitsers dat op familiebezoek naar de Bondsrepubliek komt, beschouwt bondskanselier Kohl als de belangrijkste verdienste van de vijf jaar dat hij regeringsleider in Bonn is.

*****

HONGKONG — China's minister van Justitie heeft woensdag ontkend dat er politieke gevangenen in Tibet zijn. Het Tibetaanse volk "leeft in vrede en tevredenheid" zo verklaarde Zou Yu. De Dalai Lama (vgl staatshoofd) die naar India gevlucht is, na de Chinese inval, en mensenrechten- organisaties zeiden dat in Tibet talrijke dissidenten gevangen zitten.

*****

WASHINGTON — Het VS congres heeft besloten de hulp aan Pakistan zes maanden stop te zetten. Dit om de ongerustheid over het nucleaire programma van de regering in Islamabad te tonen. Pakistan is voor de VS strategisch gezien een belangrijk land. Een volledige beëindiging van de hulp werd door een woordvoerder van het ministerie van Buitenlandse Zaken niet waarschijnlijk geacht.

*****

BAYRUT — Zes vooraanstaande functionarissen van de Libanese christelijke Kata'eb partij met nauwe banden met presidnet Gemayel, hebben woensdag hun ontslag ingediend uit protest tegen de 'dictatuur van de huidige leiding van de partij'. Dit volgt op berichten van een machtsstrijd binnen de partij tussen aanhangers van Gemayel en voorzitter Saade, die nauwe banden heeft met de Libanese strijdkrachten van Geagea.

*****

TELAVIV-JAFO — Israëls minister van Energiezaken Shahal heeft Israëls verdeelde regering opgeroepen tot eenheid over een strategie voor vrede in het Midden- Oosten voordat VS minister van Buitenlandse Zaken Shultz volgende maand op bezoek komt.

*****

WASHINGTON — Shell Oil Company, het VS dochterbedrijf van Shell, is een geheime campagne gestart om de kritiek van het VS publiek op de huidige positie van Shell in ZA in goede banen te leiden. Een VS anti- apartheids- organisatie heeft een kopie van het plan bemachtigd. Shell blijkt zich te willen richten op religieuze organisaties, wetenschappers, vakbonden en mensenrechten- organisaties en hun aandacht af te leiden van het heden door discussies aan te zwengelen over "de werkelijkheid in ZA na de apartheid. Er komt een aparte aandeelhoudersvergadering voor kritische aandeelhouders.

*****

WASHINGTON — De Afrikaanse armste landen ten zuiden van de Sahara willen een deel van hun schulden omzetten in waardepapieren. De betreffende landen hebben een schuld van 100 miljoen dollar. Bankiers zijn sceptisch. Een soortgelijk voorstel van Brazilië strandde op weerstand van schuldeisers.

*****

WASHINGTON — Ronald Reagan zou geen kans meer maken op een derde ambtstermijn als president, zo blijkt uit een opinie- peiling van de VS-krant USA Today. Slechts 36 procent zou op Reagan stemmen voor een derde termijn. Negenenvijftig procent vindt dat Reagan het goed tot voortreffelijk doet, veertig procent niet. Volgens 43 procent moet zijn opvolger een ander beleid voeren, 42 procent vindt dat het huidige beleid voortgezet moet worden.

*****

MOSKOU — De Krim- tataren, van wie honderden in juli in Moskou demonstreerden voor het recht op terugkeer naar de Krim, blijven in Oezbekistan demonstreren.

*****

BOUTERSE KONDIGT NIEUW TIJDPERK AAN

Nederlandse partijen reageren gereserveerd

Suriname stemt voor grondwet

DEN HAAG/PARAMARIBO — Volgens de eerste uitslagen van het referendum over de nieuwe Surinaamse grondwet is ongeveer 90 procent van de uitgebrachte stemmen voor de grondwet. Zeventig procent van de geregistreerde kiesgerechtigden heeft de gang naar de stembus gemaakt. In een toespraak zei legerleider Desi Bouterse "zeer tevreden " te zijn met de uitslag van het referendum. Ook de leiders van de 'oude' politieke partijen waren ingenomen met het referendum. De Tweede Kamerfracties van CDA en VVD hebben vanmorgen terughoudend gereageerd op de uitslag. PvdA- woordvoerder Knol betreurde de aanvaarding van de nieuwe grondwet omdat deze teveel macht geeft aan de militairen.

"Door 'ja' te stemmen hebben de Surinamers geen gevolg gegeven aan de intimidatie door buitenlandse machten en hun lokale zetbazen, die ons een grondwet willen dicteren. Er zijn verwoede pogingen gedaan het referendum te stoppen toen bleek dat men in Suriname niet bereid was de buitenlandse voorstellen te copieren. Door 'ja' te zeggen heeft men 'nee' gezegd tegen de terroristen die zich als huurlingen lieten gebruiken om de klok terug te draaien", aldus Bouterse in zijn toespraak voor radio en televisie in de nacht van woensdag op donderdag.

Kennelijk doelend op de kritiek die met name door de kerken op het grondwets- ontwerp is geleverd, zei de legerleider dat het onmogelijk is een grondwet te maken die niet aan kritiek blootstaat. "Persoonlijke belangen en voorkeuren zullen altijd leiden tot kritiek", aldus de legerleider.

NIEUW TIJDPERK

Bouterse kondigde "een nieuw tijdperk " aan met "een democratische structuur van duurzame aard". Hij noemde de goedgekeurde grondwet het "visitekaartje voor binnen- en buitenland". Vrijdag houdt de legerleider een toespraak voor de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties in New York, waar hij naar verwcahting de vorderingen bij het democratiserings-proces uiteen zal zetten.

"Met deze uitslag is een fase afgesloten. De afgelopen 7,5 jaar (van militair bewind) hadden wij nodig om een breuk te forceren met het verleden. Iedereen heeft in deze periode veel geleerd". De legerleider gaf toe dat er in het verleden fouten zijn gemaakt door onwetendheid en onervarenheid. Hij noemde tevens "beoordelings- fouten over de ruimte die bepaalde interne en externe machten ons wilden geven om onze wil tot vernieuwing te ondersteunen".

De "oude" politici Lachmon, Arron en Soemita toonden woensdag vertrouwen in de uitkomst van de volksraadpleging. Lachmon verklaarde na het uitbrengen van zijn stem ervan uit te gaan dat een meerderheid van de kiezers "ja" zegt tegen de grondwet. Hij onderstreepte dat aanvaarding van de grondwet de weg opent naar de algemene verkiezingen van 25 november.



JAGGERNATH LACHMON
...vertrouwen...

Premier Jules Wijdenbosch zei dat het Surinaamse volk zich voor het eerst in de geschiedenis niet op personen stemt maar zich uitspreekt voor een nieuw systeem. "Dat is een voorbeeld voor de hele wereld", aldus de premier.

De einduitslag van het referendum wordt in de loop van vandaag verwacht. De dag van de volksraadpleging is voor zover bekend zonder incidenten verlopen. Het begon vrij rustig, maar in de loop van de dag ontstond een soort verkiezings- sfeer. Mensen verschenen met vlaggen en kleding met de partijkleuren op straat. Toen de stembussen om 19.00 uur plaatselijke tijd dicht moesten stonden in Paramaribo bij sommige stemlokalen nog rijen. Deze kiezers werden in de gelegenheid gesteld om ook na sluitings- tijd hun stem uit te brengen. In de afgelegen gebieden waar de groep- Brunswijk actief is, waren de mogelijkheden tot deelneming aan het referendum beperkt.

TERUGHOUDEND

CDA- woordvoerder De Hoop Scheffer verklaarde het referendum te zien als een eerste stap op weg naar het zo noodzakelijke democratiserings- proces in Suriname, maar wees er tegelijkertijd op dat hij de grondwet niet als volmaakt beschouwt. Weisglas (VVD) zei "met dubbele gevoelens" kennis genomen te hebben van de uitslag van het referendum. Enerzijds valt het toe te juichen dat zoveel Surinamers zich hebben kunnen en willen uitspreken over de politiek in hun land. Anderzijds is er op dit ogenblik in Suriname sprake van zeer grove schending van de mensenrechten door militairen. Dat roept de vraag op of er geen sprake is van een papieren exercitie, terwijl de werkelijkheid de schending van mensenrechten is.

De PvdA had liever gezien dat de bevolking massaal 'nee' tegen de grondwet had gezegd omdat in die grondwet de militairen van Bouterse aanzienlijke macht behouden en door de uitkomst van het referendum het regiem van Bouterse is gelegitimeerd.

BID lening voor Suriname

WASHINGTON — De Interamerikaanse Ontwikkelings- bank (BID) heeft Suriname een lening verstrekt van 2,2 miljoen dollar. Volgen de BID is het geld bedoeld om studie te doen naar de bouw van een electriciteits- centrale en naar de verbetering van een irrigatie- systeem.

Een lening van een miljoen dollar is voor het onderzoeken van de haalbaarheid van een electriciteits- centrale in Tambaredjo, dat ten westen van Paramaribo ligt. Deze centrale zou voldoende energie moeten leveren om in de electriciteits- behoefte van de Surinaamse hoofdstad te voorzien. De groep-Brunswijk vernielde aan het begin van dit jaar twee hoogspannings- masten tussen de waterkracht- centrale van Afobakadam en Paramaribo, waardoor de electriciteits- voorziening werd ontregeld.

De BID verleent een lening van 1,2 miljoen dollar voor een studie naar verbetering van het kanaal- systeem in het Westsurinaamse district Nickerie.

Chileens protest

BUENOS AIRES — Chili heeft een officieel protest ingediend bij Argentinie in verband met de incidenten welke zich onlangs voordeden bij de Chileense ambassade in Buenos Aires. Daarbij werd ook enige schade aangericht.

De Chileense protest- nota werd overhandigd door ambassadeur Sergio Gaete Rojas aan de onder- minister voor Latijnsamerikaanse zaken Alberto Ferrari Echeverri.

Europa Cup-voetbal:

Nederlandse clubs ronde verder

WILLEMSTAD — De Nederlandse teams hebben het in de tweede wedstrijd van de eerste ronde in de drie Europa Cuptoernooien uitstekend gedaan. Alleen PSV verloor, maar door de 3-0 winst in Eindhoven, mocht men toch door naar de tweede ronde.

De uitslagen zijn:
Galatasaray - PSV: 2-0
Dundalk - Ajax: 0-2
FC Den Haag - Ujpest Dosza: 3-1
FC Utrecht - Linzer ASK: 3-1
Spora - Feijenoord wordt vandaag gespeeld. Zie verder onze sportpagina.

Haïtianen buiten eigen land niet naar stembus

PORT AU PRINCE — Bij de eind november in Haiti te houden verkiezingen kunnen de buiten Haiti wonende Haitianen niet deelnemen. Dit werd meegedeeld door Charles Poisset- Romain, lid van de onafhankelijke Kiesraad.

Daartoe is besloten omdat men de tijd te kort acht om de noodzakelijke regelingen te treffen voor het stemmen buiten Haiti. In principe is de Kiesraad voor het stemrecht van alle Haitianen, ook voor hen die buiten hun vaderland leven en werken. Om technische redenen is het nu niet mogelijk dit recht door te voeren. Op 29 november worden de eerste vrije presidents- verkiezingen gehouden sinds 1957, toen de Duvaliers aan de macht kwamen.

DP-St Maarten heeft nog twee weken nodig

Opvolger Leo Chance is nog niet bekend

WILLEMSTAD — De DP-St Maarten zal de overige partners in de regerings- coalitie op zijn vroegst over een week of twee bekendmaken wie zij als kandidaat- minister voordraagt. Tot dat moment zullen de portefeuilles van Justitie en van Verkeer en Vervoer worden beheerd door respectievelijk premier Don Martina en minister Frank Rozendal. Tot gisteren ressorteerden deze posten onder Leo Chance, die sinds vandaag minister-af is.

AFFAIRE

In een gisteravond gehouden beraad van de coalitie- partners op centraal niveau, bevestigden vertegenwoordigers van de drie Bovenwindse Staten- fracties, hun steun aan de regering. De drie Staten- leden van de DP- St Maarten maakten deze steun zelfs schriftelijk bekend. De overige coalitie- partners ontvingen een door partij- leider Claude Wathey en zijn fractie- genoten Millicent de Weever- Lopez Acuna en Marcel Gumbs ondertekend schrijven. Daarin werd gesteld dat "de ondergetekenden de affaire van de benoeming van de gezaghebber van St Maarten niet langer wensten voort te laten slepen" en "een verdere discussie daarover gesloten wilden zien".

Partij- leider Wathey was bij het coalitie- beraad overigens zelf niet aanwezig. Reden voor zijn afwezigheid, zo had hij de gespreks- partners laten weten, was een vandaag op St Maarten te houden Eilandsraad- vergadering. Zijn twee partij- genoten spraken echter, verzekerden deze de overige leden van de coalitie, ook namens hun partij- leider. Ook de DP- St Maarten, aldus De Weever en Gumbs, betreurde de problemen die zich enige tijd geleden op regerings-niveau voordeden. Die dienden, was hun overtuiging, de Antilliaanse gemeenschap geenszins. In die opvatting werden zij gesteund door de Staten- leden Kenneth van Putten van de DP-Statia en Will Johnson van coalitie- partij WIPM op Statia. Die lieten eveneens weten de regering onverminderd te zullen steunen en de stabiliteit van de huidige coalitie van groot belang te achten.

VERTROUWEN

De regerings- crisis ontlokte binnen de Antilliaanse gemeenschap zoals bekend grote kritiek. De politieke problemen leidden er ondermeer toe dat niet slechts uit coalitie- kringen, maar ook vanuit kringen van de sociale partners vraagtekens werden geplaatst bij het nut van een Antillen van Vijf. Die kritiek lijkt de Bovenwindse partners, die omwille van de benoeming van een gezaghebber voor St Maarten de aanzet tot de crisis gaven, niet koud te hebben gelaten. Gelijk Gumbs en De Weever, zeiden namelijk ook Van Putten en Johnson gisteren nog altijd vertrouwen te hebben in een "Antillen van Vijf" en dus een gezamenlijke staatkundige toekomst.

De allermooisten van Curaçao



WILLEMSTAD — Voor een uitverkochte zaal van Centro Pro Arte werd Anuschka Cova gisteravond voorzien van de kroon die hoort bij de titel Miss Curaçao 1987. Het was niet de enige titel die Anuschka Cova in de wacht sleepte: de jury kende haar ook de titel "Miss Elegantie" en "Miss Fotogeniek" toe zodat het een grote overwinning werd voor deze 18- jarige scholierster van het Radulphus College.

Hoog scoorden evenzo Diana Fraai (eerste finaliste) en Joan Marie Maynard (tweede finaliste). Het publiek leek het over het algemeen wel eens te zijn met deze verdeling van de titels.

Op de foto vlnr: Joan Marie Maynard, Anuschka Cova en Diana Fraai.

Salvadoraanse ministers in gesprek met guerrilla

SAN JOSE — Twee Salvadoraanse ministers hebben onder de grootste geheimhouding in de Costaricaanse hoofdstad een ontmoeting gehad met twee leidinggevende figuren van de guerrilla. Als bemiddelaar hierbij trad aartsbisschop mgr Arturo Rivera y Damas op.

Minister zonder portefeuille Rodrigo Arias bevestigde de ontmoeting in een hotel buiten San Jose. De bijeenkomst was een voorbereiding op de hervatting van de dialoog zondag in een centrum van de katholieke kerk in San Salvador.

Rabuka staatshoofd Fiji

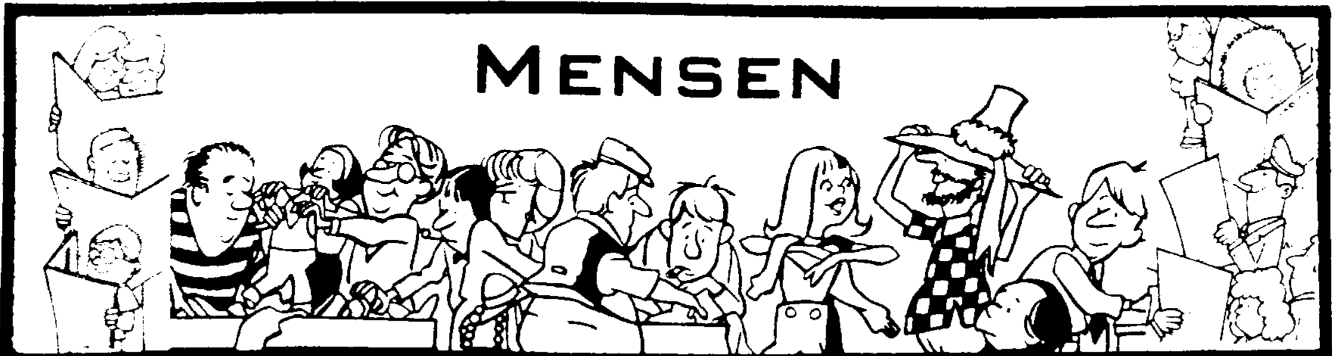
SUVA — Kolonel Sitiveni Rabuka heeft zichzelf vandaag uitgeroepen tot staatshoofd van de Fiji- eilanden, met het recht per decreet te regeren, en de grondwet uit 1970 ongeldig verklaard.

Rabuka heeft hiermee onverwacht een einde gemaakt aan de ruim 100 jaar oude band met de Britse monarchie. Alle hoop op een compromis, waar het woensdag nog naar uitzag is nu in feite in rook opgegaan.

Het Britse ministerie van Buitenlandse Zaken liet weten "zeer bezorgd" te zijn, terwijl Nieuw Zeeland naar het Australische voorbeeld alle economische en militaire hulp wil intrekken. Blijkens een communique is de grondwet per 25 september ongeldig, de dag dat Rabuka -voor de tweede keer in vijf maanden- de macht greep. In die constitutie was de Britse vorstin het staatshoofd van Fiji. Zij werd vertegenwoordigd door gouverneur- generaal Ratu Sir Penaia Ganilau.

De rechterljke macht heeft haar trouw betuigd aan Ganilau. De hoogste rechter, Sir Tomici Tuivaga, noemde de verklaring van Rabuka "onwettig". Het Britse koningshuis bestempelde dinsdag de coup van Rabuka als illegaal en noemde Ganilua de enige wettige gezagsdrager. Rabuka pleegde de coup om te voorkomen dat de oorspronkelijke bewoners politiek zouden worden overvleugeld door de later gearriveerde Indiërs.

Volgens Nieuwzeelandse kranten stond Rabuka onder druk van de militante nationalisten van de Taukei- beweging die behoort tot zijn felste aanhangers en sterk voorstander zijn van de oprichting van een zelfstandige republiek Fiji waarin de autochtone Melanisische bevolkings- groep het politiek voor het zeggen krijgt.





Op 24 oktober viert ZUSTER MAGDELA van de Zusters Dominicanessen samen met haar familie in Nederland het 60-jarig klooster- jubileum. Zuster Magdela heeft een groot deel van haar leven doorgebracht op de Antillen. Zij heeft meer dan 20 jaar op Aruba gewerkt en wel van 1930 tot 1938, van 1946 tot 1952 en van 1960 tot 1967. Daarnaast heeft zij nog ongeveer 26 jaar gewerkt op St.Maarten, St. Eustatius en Saba. Zuster Magdela heeft zich vooral beziggehouden met het onderwijs en jeugdwerk en heeft daardoor een speciale band opgebouwd met de bevolking van Aruba en St.Maarten. Zij voelt zich nog altijd één met hen en in Nederland luistert zij dan ook altijd met aandacht naar uitzendingen vanuit of over de Antillen om op de hoogte te blijven van de gebeurtenissen alhier. De familie van zuster Magdela wil haar 60-jarig jubileum niet ongemerkt voorbij laten gaan en verzoekt iedereen die dat wil felicitaties naar het correspondentie- adres in Nederland te sturen. De familie wil die gelukwensen tijdens het feest als een grote verassing aanbieden. Het adres is: Fam. Rijvers, t.a.v. Zr. Magdela, Maaikant 5, 5113 BC Ulicoten, Nederland.

*****

In Maracaibo (Venezuela) overleed op 84- jarige leeftijd LUISA LORENZA ODUBER. Zij was werkzaam bij de overheid als inspectrice van de volkswoningen. In 1955 werd zij als sociaalwerkster ondermeer benoemd bij de Voogdijraad. In 1962 werd zij voorzitster van de liefdadigheids- vereniging "Un Yuda Otra", die tientallen jaren onder haar leiding veel goed werk in de Arubaanse gemeenschap kon doen. In 1978 werd zij koninklijk onderscheiden met de erememdaille van goud. De begrafenis vindt hedenmiddag te Maracaibo plaats.

*****

Engelsen die van sex en GEWELD houden zijn in de toekomst aangewezen op videofilms of buitenlandse televisie- stations, op de Britse televisie hoeven zij niet meer te rekenen. De directeuren van de BBC en onafhankelijke omroepen hebben in overleg met de minister van Binnenlandse Zaken, Douglas Hurd, besloten het voorkomen van geweld en sex op de buis te verminderen. De maatregelen zijn een reactie op de massamoord in het Engelse stadje Hungerford, waar een rambo-achtige figuur in het wilde weg zestien mensen doodschoot.

*****

Het Berklee College of Music maakte bekend dat RODERICK CAMELIA, dochter van Juan. R. Camelia uit Willemstad, heeft deelgenomen aan een uiterst geslaagd concert. Roderick speelde gitaar in een programma van Wendy Eligon, John and Friends. Zij vertolkten een aantal top- 40 liedjes waaraan een Caribisch tintje werd gegeven. Roderick volgt aan het Berklee College de opleiding tot uitvoerend musicus.

*****

Deze week hebben collega's en leerlingen afscheid genomen van HELEN ENGELBRECHT eerste adjunct en lerares Spaans aan het Maria College Mavo. Mevrouw Engelbrecht is 32 jaar werkzaam geweest in het onderwijs op Curaçao, waarvan 26 jaar op het Maria College. Het is dan ook niet verwonderlijk dat heel wat ouders van recente leerlingen ook les hebben gehad van mevrouw Engelbrecht en goede herinneringen aan haar lessen bewaren. Ondanks de veranderde tijden en de grote veranderingen bij de jeugd heeft Helen gepoogd altijd goede resultaten voor haar vak te halen en heeft ze steeds de nadruk gelegd op opvoeding, het respecteren van elkaar en het bijbrengen van verantwoordelijkheids- gevoel, zo getuigden haar collega's bij het afscheid. De waardering die de jeugd nog steeds voor haar heeft bleek uit het plakkaat met inscriptie dat de leerlingen haar overhandigden. Op de foto mevrouw Engelbrecht en A. Zimmerman, inspecteur MAVO van het departement van Onderwijs en L. Peterson, directeur van het Maria College die ook aanwezig waren op haar afscheid.





*****

Tijdens de verkiezing van Miss Independencia America in Honduras werd de Arubaanse vertegenwoordigster MIGALDA DE CUBA tot Miss Amistad gekozen. De verkiezing werd door de Rotaryclub georganiseerd. Migalda de Cuba wordt zaterdag op Aruba terug verwacht.

*****

De 24-jarige Mark Hirt moest 50 jaar na datum erkennen dat de transatlantische vlucht van kolonel Charles Lindbergh toch geen kinderspel is geweest. De jonge Amerikaan, die de HISTORISCHE VLUCHT uit 1927 over wilde doen, moest opgeven nadat twee van de vier cilinders van de motor van zijn «Spirit of Kansas City» uitgevallen waren. Hij slaagde er met moeite in naar Newfoundland terug te keren en er te landen. Hirt had als eerste in een eenmotorige propellermachine de vlucht van Lindbergh in de «Spirit of St. Louis» willen herhalen.

*****

ANDREINA CARESSE
is my name
25-9-'87
is the day I came
4400 grams
is what I weigh
and these are my parents
with whom I stay
Brian & Quetica
van Romondt
Hooiberg 26 - Aruba

*****

Elf van de twaalf deelnemers aan de cursus VARKENSVERZORGING hebben hun opleiding met succes afgesloten en kregen deze week in het Trupial Inn hun certificaat overhandigt. De cursus duurde drie maanden, werd georganiseerd door Management, Organisation and Development Consultants en stond onder leiding van Stanley Marks. Tijdens de cursus kregen de deelnemers onderricht in diverse vakken die met het houden van varkens te maken hebben, zoals, onderdak, voeding, fokken, en gezondheid van varkens. Daarnaast werd aandacht besteed aan het opzetten van een eigen bedrijf, administratie daarvan en algemene economie. Op de foto Stanley Marks (2e van links) en enkele cursisten en belangstellenden die de diploma-uitreiking bijwoonden. Marks feliciteerde de deelnemers met het behaalde resultaat en zei dat met deze cursus de basis wordt gelegd voor een professionele manier van varkenshouden. De geslaagden zijn: mevrouw M.C. Martina en de heren F.F. Bartholomeus, D.J. Goitia Barragan, V.E. Krips, A.C. Janga, G. Job, E.E. Janga, O.A. Baloche, G.V. St.Jago, F.C. de Wind en W.M. Job.

*****

De Britse overheid vindt HOMOSEXUALITEIT niet normaal. Dus heeft het ministerie van Onderwijs alle onderwijsinstellingen een brief gestuurd waarin hen wordt verboden homosexueel gedrag op welke manier dan ook aan te moedigen. Volgens ingewijden is dit een reactie op het initiatief van enkele uiterst linkse gemeentebesturen, die zich hebben ingezet voor een "positief beeld van de homosexualiteit" als acceptabel alternatief voor heterosexuele relaties. Het ministerie maakte verder bekend dat ouders gerechtigd zijn hun kinderen niet aan lessen over sexualiteit te laten deelnemen.

*****

*****

Een dineetje met prinses Caroline van Monaco is mogelijk, maar daarvoor moet dan wel 2.500 dollar worden neergeteld. Bovendien moet dan niet gerekend worden op een gezellige tite-à-tite: 79 andere gasten maken die avond ook aanspraak op de charmes van de prinses. Maar, zo zegt organisator Toby Lerner Ansin, iedereen zal de prinses persoonlijk ontmoeten en er zal een foto gemaakt worden van dat moment. Het diner vindt plaats op 13 april 1988 in het kader van een grootscheepse fondsverwerving voor het ballet van de stad Miami. Op 14 april zal prinses Caroline een voorstelling van het ballet bijwonen, gevolgd door een champagne super. Kaartjes voor dit evenement kosten maar 500 dollar.



CURACAO AGENDA

NACHTDIENST ARTSEN: Patiënten van de artsen van Bandabao (3e distrikt) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren.
De patiënten van de andere medische distrikten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen; het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

*****

WIT GELE KRUIS PRINSES MARGRIET (wijkverpleging): Kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947/81078; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; zaterdag de gehele dag gesloten; na 17.00 uur kunt u de zuster van de wacht bellen: zuster Pataca, tel.: 87342, pageboy 027-360.

*****

WIJKVERPLEGING CURAÇAO (Scharlooweg 110, tel.: 612040): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-18.00 uur; de wacht heeft zuster Samson, tel.: 616718, pageboy 027-345.

*****

DIERENARTS: Veterinaire Dienst, Parera, tel.: 614000.

DIERENASIEL: dagelijks geopend van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; op zaterdag van 08.00-13.00/14.00-18.00 uur, tel.: 54300.

*****

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmiddag van 07.15-10.30 uur; alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa Famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

*****

BOTICA BANDABAO: dagelijks geopend van 08.00-19.00 uur.

*****

BOTICA ISLA (tel.: 663895): openingstijden van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; zaterdag en zondag van 10.00-11.00 uur. Voor spoedgevallen na kantooruren gelieve zich te begeven naar de Verbandkamer.

*****

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrobanda: Paradeis, F.D. Rooseveltweg 46B, tel.: 89676.
Punda: Popular, hoek Madurostraat/Columbusstraat, tel.: 611269.

*****

DIVERSEN
ANTILLIAANSE GNOSTISCHE BEWEGING
Brievengat: iedere maandag- en woensdagavond om 19.30 uur te Jirajaraweg 8, Centrum Devi Kundalini.
iedere woensdag- en vrijdagavond om 19.30 uur te **Openbare Basisschool Brievengat.**
Bandabao: iedere donderdagavond om 19.30 uur gebouw Credit Union San Pedro.
Kanga: iedere woensdag- en zaterdagavond om 19.30 uur te Centrum Abraxac, achter Kooyman.
Santa Rosa: iedere maandag- en zaterdagavond om 19.30 uur te Aloëstraat 12.

*****

Tele-Curaçao

BIOSCOPEN
GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Platoon* (*f*.5,- p.p.).

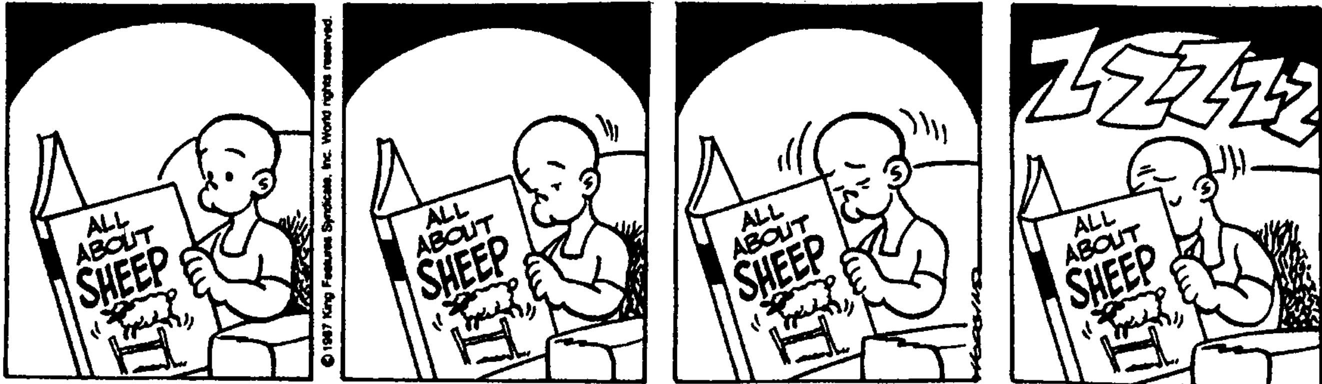
*****

TELECURAÇAO
DONDERDAG: 17.00 Music Clips; 18.00 Filatelie; 18.15 Purba ku keshi; 18.40 Informe deportivo ku Hector Rosario: «Weightlifting met Marcel Betrian»; 19.00 Special: «Concert met blaasinstrumenten (2)» 19.30 Mama's family; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.40 RVD ta informá; 21.00 Dallas; 22.00 Wega di Number; 22.10 Aktividat; 23.00 CNN Moneyline with Lou Dobbs 23.30 CNN Sports tonight with Nick Charles and Jim Huber; 24.00 Sluiting.

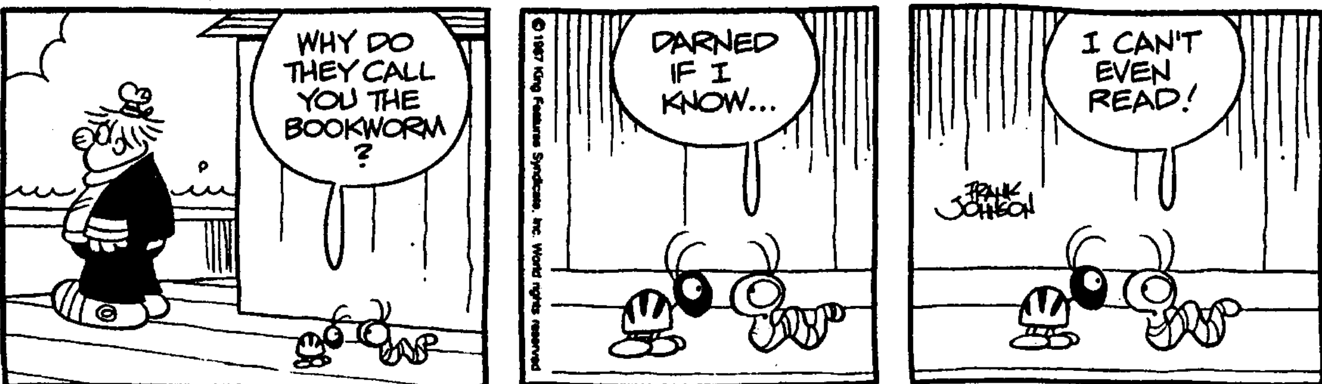
VRIJDAG: 17.00 Music Clips; 18.00 Science and technology; 18.15 Ajedres na plaka chikí ku Omalio Merien; 18.40 Informe deportivo ku Hector Rosario; 19.00 Hubentut na marcha; 19.30 PR-programma; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.40 Miniserie: «Under siege»; 21.30 Throb; 22.00 Wega di Number; 22.10 Show di Job; 23.00 CNN Moneyline with Lou Dobbs 23.30 CNN Sports tonight with Nick Charles and Jim Huber; 24.00 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden)

*****

HENRY ® By Dick Hodgins



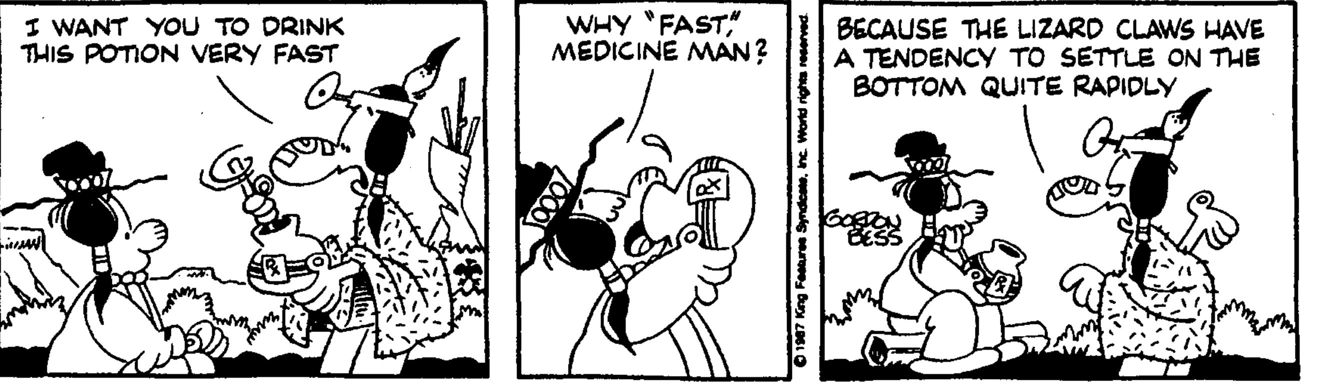
BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson



BEETLE BAILEY ® By Mort Walker



REDEYE ® By Gordon Bess



Amigoe

UITGEVERIJ AMIGOE NV
Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
Bankrek. nr.: 11-07-313
Algemene Bank nv
Bankrek. nr.: 874.825.10
Maduro & Curiels Bank nv
CURAÇAO
Centrale (alle afdelingen)
672000
Directie:
I.M.Ph. de Maayer-Hollander.
Antillean News Holding NV
Hoofdredactie:
Ard Horvers (hoofdredacteur)
Laureen Schenk (adj.)
Overige leden Redactie:
Toon van Dongen, Hanneke van Kouwen, Monique van Meerwijk, Nancy van der Wal, Sheila Rhodes (secretaresse), Chris van Grol (sportmedewerker), Solange Isselt (opmaak) en Ken Wong (fotograaf).
ADVERTENTIE-AFDELING
Acquisitie:
Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 07.30-16.00 uur; zaterdag 07.30-10.00 uur.

Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór vier uur binnen zijn of op dezelfde dag vóór tien uur.

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 07.30-16.00 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.
Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór twaalf uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE ARUBA
Nassaustraat 110.
Tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redactie: Ramiro Tromp, Anna Tromp- Van der Schoot, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE
Correspondent:
Hubert Linkels, Kaya Gobernador N. Debrot 154, tel.: 8627.

SINT MAARTEN
Correspondent:
Gerard van Veen, Postbox 118, tel.: 873859 (Franse kant).

Abonnement en advertenties:
The Chronicle, Grounddove Road, Pointe Blanche, tel.: 23919.
Losse nummers: Papergarden, Food Centre, Shipwrecks Stores in: Frontstreet (opposite Holland House), Great Bay Hotel, Little Bay Hotel, Mullet Bay Hotel, Papertrip Julianaluchthaven en Boekhandel Van Dorp/Eddine.

SABA:
Correspondente:
Ruth Hassell, tel.: 2299.

ST. EUSTATIUS:
Vertegenwoordigster/Correspondente:
mevrouw Peggy van de Horde, Whitewallweg 1.

HILVERSUM
CORRESPONDENTEN
B. Jos de Roo en Victor Hafkamp: Radio Nederland Wereldomroep (tel.: 035-16151, toestel 319).

UTRECHT:
Frans Croes (fotograaf).

Persagentschappen: ANP en AP.
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabantse Pers.

DRUKKERIJ: Rotaprint NV
DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curaçao: Districo NV, tel.: 70503, 70504 en 70304.
Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr.: 208.000, Maduro's Bank rek. nr.: 286.330.08 en ABN rek. nr.: 11.15.626.
Aruba: Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire (abonnementen en incasso): mv. A. Wong-Loi-Sing, Noord Saliña.

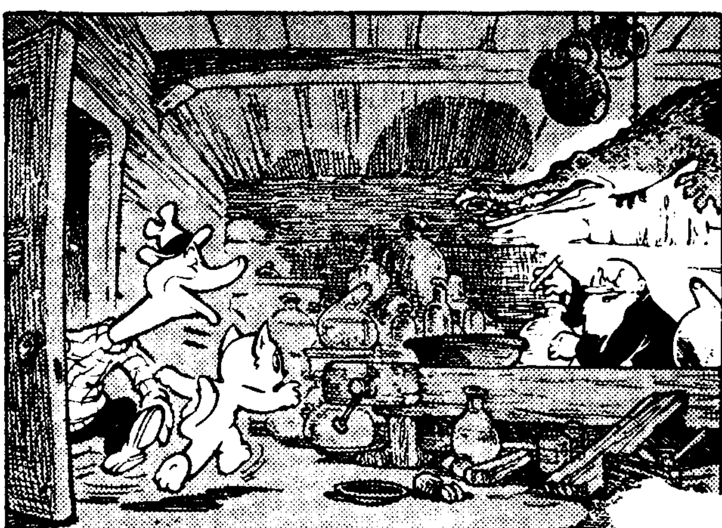
Losse nummers 50 cent:
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland):
NA*f*.80,15 per maand (luchtpost) of NA*f*.24,- per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

Tom Poes en de geheimzinnige gaper







1485 — "Geen bouwvergunning!" sprak de ambtenaar Dorknoper getroffen. "Dat is ernstig. Ik zal mij onmiddellijk tot de burgemeester wenden!" Zo sprekende keerde hij zich om en keerde op zijn schreden terug.
"Wat bedoelde die kaasbol?" vroeg Wammes Waggel. "Vindt hij dat vuilnisbord niet netjes, denk je?"
Tom Poes wendde zich om en keek naar de plek waar het bord gezeten had. "Dat ding is er niet meer!" riep hij uit. "Kijk, het is weer in die gaper veranderd!"
Wammes slaakte een uitroep van blijde verrassing. "Gompie!" riep hij. "Wat enig, hè, Tom Poes? En wat kijkt hij koddig!"
"Hm!" zei Tom Poes. "Het is zo leuk niet, Wammes. Kom mee naar binnen, dan zul je zien wat er allemaal bij die kop hoort!"
Hij trok de timmerman mee de hut in en daar had de gewone verandering zich voltrokken: Het duistere, morsige apotheekje, met opgezette reptielen en kwalijk riekende potjes en flesjes. En achter de werkbank keek het onaangename gelaat van de oude Hocus Pas hen grijnzend aan.

"Hihihi!" riep Wammes, toen hij van de eerste schrik was bekomen. "Dát is pas wat, zo'n winkeltje. Denk je dat die oude baard mee zal doen, Tom Poes?"
"Welzeker", riep de grijsaard, voor Tom Poes iets had kunnen zeggen. "Kom er in, ventjes, jullie mogen mij helpen!"

WILLEMSTAD — Op het Wilhelmina- plein vond vanmorgen de symbolische indeling plaats van twaalf nieuwe patrouillewagens van de politie. Dat gebeurde door voormalig minister van Justitie Leo Chance, die de auto- sleutels aan vertegenwoordigers van de verschillende politie- afdelingen overhandigde, nadat de wagens waren geïnspecteerd door waarnemend gezaghebber drs Stanley Lamp. De twaalf politie- wagens zien er aanzienlijk moderner uit dan de overige auto's die bij het Curaçaose politie- korps in gebruik zijn. De twaalf hebben, zei politiecommissaris mr Fred Wiel dan ook, een "new look". Dat "nieuwe gezicht" liet de commissaris blijken, zal overigens niet beperkt blijven tot het materieel van het korps, maar zich ook uitstrekken tot de dienstbaarheid naar het publiek. En om de toenadering tussen publiek en korps nog wat beter uit te drukken, waren het dan ook de leerlingetjes van de Prinses Irene- kleuterschool aan het Van Walbeeckplein, die mee mochten rijden op een deel van het oost- westtraject dat de nieuwe wagens vandaag aflegden.



ONDANKS PLEIDOOI WATHEY GEEN BETALING ACTIEVOERENDEN

''Aan wet wordt niet getornd''

Lourens zet Statenlid in telegram op plaats

WILLEMSTAD — Er is geen enkele reden om voor de werknemers van Landsradio op St Maarten een andere regel toe te passen, dan voor andere overheids- ambtenaren. Aan de wet zal dan ook niet worden getornd. Deze zal strikt worden nageleefd. Het principe dat de centrale regering tot nog toe altijd heeft gehuldigd ten aanzien van het "no work, no pay" beginsel, zal ook nu van kracht zijn. Zo verklaarde vanmorgen minister van Arbeid en Sociale Zaken Winston Lourens tegenover de Amigoe. Hij reageerde daarmee op een verzoek van leider van de DP- St Maarten Claude Wathey. Die verzocht de bewindsman deze week in een telegram de wet op niet- betaling van niet- gewerkte uren, niet toe te passen op de actievoerende LRD- werknemers op St Maarten.

Minister Lourens zei vanmorgen desgevraagd geen enkele aanleiding te zien om tegenover de werknemers van Landsradio op St Maarten anders op te treden dan normaal gebruikelijk is. Hij liet dat ook Claude Wathey, die hem daarover begin deze week een telegram zond, onomwonden weten. De leider van de DP- St Maarten, voegde de minister er in zijn gisteren verzonden antwoord- telegram aan toe, diende zich er overigens wel van bewust te zijn, dat hij zich tot de verkeerde bewindsman had gericht. Dit is een aangelegenheid betreffende overheids- ambtenaren en valt dus als zodanig niet onder de competentie van de minister van Arbeid en Sociale Zaken, merkte Lourens in zijn antwoord op. Hij wees er daarom op dat Wathey zich in deze tot de minister van Verkeer en Vervoer had moeten wenden.

HERSTEL

De actie die sinds begin deze week wordt gevoerd door werknemers van Landsradio op St Maarten, is erop gericht het herstel in functie af te dwingen van voormalig diensthoofd Gumbs. Hij werd in juli dit jaar op last van toenmalig minister van Verkeer en Vervoer Leo Chance uit functie ontheven. Hem werd bovendien een overplaatsing naar Curaçao aangeboden, die hij echter verwierp. Hij spande tegen de overplaatsing zelfs tevergeefs een rechtszaak aan. De LRD- werknemers, aangesloten bij de vakbond WICSU, willen nu dat de beslissing van Chance, die destijds door de overige leden van het kabinet werd ondersteund, wordt terug gedraaid.

De werknemers, die zeggen dat hen de mogelijkheid het werk te hervatten wordt ontnomen, betichten ondertussen het nieuwe diensthoofd ervan dat hij zou hebben gezegd dat de LRD- afdeling op St Maarten nu pas goed zou draaien. Volgens de bond wordt bij de dienst momenteel gebruik gemaakt van onervaren krachten, die op deze manier als stakings- brekers fungeren. De werknemers zijn voorts bang, wierp Wathey in zijn telegram aan Lourens namens de vakbond op, dat er met de LRD- apparatuur geknoeid wordt en zij daarvan naderhand beschuldigd zullen worden.

GEKNOEI

In zijn antwoord aan Wathey, verklaarde gisteren minister Lourens dat de problemen bij de LRD op St Maarten de volle aandacht hebben van de regering en alles in het werk zal worden gesteld aan die problemen een einde te maken. Volgens de minister is er anderzijds van uitspraken van het nieuwe diensthoofd met betrekking tot het LRD- functioneren geen sprake. Evenmin, aldus Lourens, werden onervarenen ingeschakeld en berichten omtrent "geknoei" met de apparatuur verwijst hij ook naar het rijk der fabelen. Degenen die het werk willen hervatten, laat hij het Statenlid voor de DP- St Maarten weten, hebben daartoe alle gelegenheid. "De hoofd- ingang is open voor die werknemers die naar het werk wensen terug te keren. Zij moeten zich dan natuurlijk wel comform de toelatings- regels identificeren".

Over het niet uitbetalen van niet gewerkte uren, is Lourens in zijn antwoord niet mis te verstaan. Dat kan Wathey, zo blijkt uit het telegram van de minister, gevoeglijk vergeten. "Ten aanzien van uw verzoek om de wet niet toe te passen, vestig ik uw aandacht op het feit dat de wet in onze constitutionele staat de voornaamste gemene deler is". Lourens merkt tenslotte op, dat Wathey er wellicht goed aan zou doen indien deze zijn grote invloed aan zou wenden om de LRD- werknemers ertoe te bewegen het werk te hervatten.

Duur lesje

DE EERSTE STAP in de goede richting van de verdere ontwikkeling van het toerisme op Curaçao is gezet. Het Caribbean hotel is geprivatiseerd. Laten we hopen, dat het niet bij dit ene hotel blijft en dat de overige overheids-hotels ook naar de privé- sector terugkeren. Want daar horen hotels nu eenmaal, volgens economische wetten, thuis.

De eilandelijke overheid heeft uit het verleden een duur lesje geleerd. Tien miljoen per jaar werd er in de hotels gepompt. Geld, dat veel beter besteed had kunnen worden. De zakenwereld heeft dat regelmatig naar voren gebracht, maar de politici bleven doof voor de argumenten, ondanks het feit dat die met bewijzen werden gestaafd.

De 'deadline' is op het nippertje gehaald. Overhaast moesten de eilandsraadsleden bijeen worden getrommeld. Met als gevolg een rommelige marathon-vergadering met af en toe een bedenkelijk niveau. En dat maakt ook geen al te beste indruk op eventuele toekomstige investeerders.

Er is onvoldoende rekening gehouden met de vakbond. Uiteraard kan men redeneren, dat de vakbond niets te maken heeft met een verkoop, maar zo werkt dat in de praktijk niet. Indien de vakbond eerder en beter op de hoogte zou zijn gesteld van de ontwikkelingen, dan zou die zich zonder twijfel flexibeler hebben opgesteld én dan zouden -wellicht- de kwalijke geruchten over mogelijke corruptie niet zijn ontstaan.

De vraag blijft of de prijs, die voor het Caribbean hotel is betaald, wel voldoende is. Het lijkt, vooralsnog, een koopje: vijf miljoen dollar, te betalen in elf jaar. Nu dit bedrag voor het mooiste hotel van Curaçao is vastgesteld, kan men verder wel raden wat er voor de overige projecten op tafel dient te komen. Vijf miljoen dollar is beslist geen vorstelijk bedrag voor een hotel, dat meerdere malen koninklijke gasten heeft mogen ontvangen.

Het Caribbean hotel is verkocht. Het zij zo. Hopelijk gaan de nieuwe eigenaren er écht iets van maken. Het project ligt in een fabelachtig mooie omgeving. Curaçao heeft alle mogelijkheden om het toerisme uit te bouwen. Maar zonder een optimale inzet van het personeel komt er niets van terecht. Het personeel -de service- is het visitekaartje van een hotel.

We moeten niet meer uitsluitend de toeristen bij aankomst een 'Bon Bini' toeroepen, maar hen ook bij vertrek het gevoel meegeven, dat we hen terug willen zien: 'Te Aworó'.

CIG zwaait scepter in Caribbean Hotel

WILLEMSTAD — Met het vallen van de voorzitters- hamer gisteravond omstreeks half tien, was het Curaçao Caribbean Hotel verkocht, of tenminste, "weg gegeven" volgens oppositie- partij PNP die ook door de verdediging van gedeputeerde Reintje Martina niet overtuigd raakte van de goede gang van zaken rond de verkoop van het hotel. Vanmorgen om elf uur worden de contracten getekend en vanaf vandaag, 1 oktober, zwaait de Caribbean Investment Group de scepter in het Caribbean Hotel.

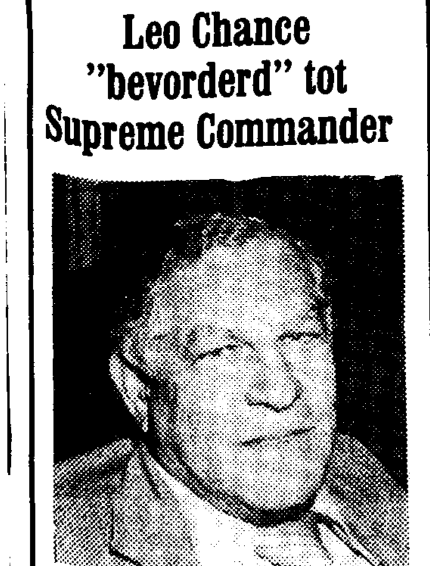
De eilandsraadsvergadering was dinsdagavond om zes uur begonnen en werd gisteravond omstreeks half tien gesloten. Toen was de verkoop van het Caribbean hotel met een marginale meerderheid (elf raadsleden voor en tien raadsleden tegen) aangenomen en is het werk van de verkoop- commissie, voor wat betreft dit hotel, afgerond.

De raadsleden van de oppositie- partijen brachten in de eerste vragenronde al veel kritiek naar voren op de gang van zaken rond de verkoop van het hotel, de volgens de oppositie te lage prijzen en de volgens de oppositie- partij SI mogelijke corruptie die een rol heeft gespeeld bij de toekenning van het hotel aan de Caribbean Investment Group.

Gedeputeerde Martina voerde gisteren enige uren het woord en trachtte het beleid van de overheid te verdedigen. Hij verklaarde daarbij met klem dat de overheid alles in het werk zal stellen de andere hotels ook te verkopen: het volledige BC staat achter het besluit de hotels te privatiseren. Die mening werd weliswaar door de oppositie- partijen PNP en SI gedeeld maar de wijze waarop het Caribbean Hotel verkocht is, is volgens hen niet de juiste. Ook het pleidooi van gedeputeerde Martina kon de oppositie daar niet van overtuigen en in de tweede vragenronde werd dan ook wederom felle kritiek geuit.

De afkeuring van de oppositie- partijen kon echter niet voorkomen dat de meerderheid (de coalitie- partijen) een duidelijk "pro" en "voor" liet horen bij de stemming voor accordering van het verkoopcontract. De gedeputeerde van Toerisme erkende overigens gisteren dat er fouten zijn gemaakt in de procedure tot verkoop van het hotel. Dat is volgens hem evenwel begrijpelijk omdat het het eerste hotel is dat verkocht wordt. Bovendien zouden die fouten geen nadelige invloed hebben op het eindresultaat: het contract zit volgens de gedeputeerde waterdicht in elkaar.

Leo Chance "bevorderd" tot Supreme Commander



WILLEMSTAD — De titel "captain", waarvan ex-minister Leo Chance zich over het algemeen bedient, vond de politie- leiding eigenlijk niet "zwaar" genoeg. Voor hetgeen Chance als minister van Justitie voor het korps deed, was een indrukwekkender titel op zijn plaats. Die werd dan ook gevonden in de titel "Supreme Commander honoris causa".

De bevordering tot "Supreme Commander" werd Chance gisteren op zijn laatste dag als minister in het kabinet Martina, door de politie- leiding verleend. Dat gebeurde tijdens een op de politiewacht Rio Canario georganiseerde afscheids- bijeenkomst. Op die bijeenkomst had de bewindsman zijn waardering willen uitspreken voor het werk dat met name de Speciale Opsporings Dienst de laatste tijd had gedaan. De rollen werden echter door commissaris van politie mr Fred Wiel en diens staf omgedraaid en degeen die de blijken van waardering toevielen, waren niet de politiemensen, maar Chance. De voormalig minister bracht vandaag een afscheids- bezoek aan het Openbaar Ministerie en zal ook in de komende dagen meerdere bezoeken afleggen aan departementen en instellingen die tijdens zijn periode als minister onder zijn verantwoordelijkheid vielen.

Overval

WILLEMSTAD — Rond drie uur vannacht verscheen bij de politie wacht een 27- jarige man die verklaarde dat drie mannen, aan wie hij een lift had gegeven, hem hadden bedreigd met een mes. Tijdens de rit ter hoogte van Seroe Fortuna werd een mes tegen de hals van de man gedrukt en eisten de mannen het geld van de chauffeur. De man wist de deur van zijn wagen te openen en vluchtte weg, de auto achterlatend. Samen met de politie ging de man op zoek naar de wagen maar deze was nergens meer te vinden. Het kenteken van de wagen is 28-19 F. De eigenaar heeft inmiddels een aangifte gedaan van joy- riding.

Morgen in gebruik

Nieuwe stoplichten op Pater Euwensweg

WILLEMSTAD — Morgen worden de verkeers- lichten op de kruising Hamelbergweg/ Pater Euwensweg (tegenover het SVB- kantoor) in gebruik genomen. Hierdoor wordt het mogelijk om komende vanuit de Hamelbergweg linksaf te slaan de Pater Euwensweg op, in de richting van Plaza Brion. Alle overige verkeers- bewegingen op het kruispunt blijven onveranderd.

De bereikbaarheid van Otrabanda is matig en het is lastig om Otrabanda in de gewenste richting te verlaten. De dagelijkse opstoppingen in de Breedestraat Otrabanda en op het kruispunt Hamelbergweg/ Roodeweg/ Mgr Nieuwindtstraat, zijn daar het bewijs van.

Nu ook het Rifgebied ontwikkeld wordt, Kodela haar klantencentrum in deze regio heeft en het SVB- kantoor aan de Pater Euwensweg in gebruik is genomen, achtte de Dienst Openbare Werken (DOW) het noodzakelijk de verkeers- situatie te verbeteren. Ook de ABC- bussen hoeven niet langer door de Breedestraat te rijden waardoor de vertragingen in het verkeer zullen afnemen en het busbedrijf haar dienstregeling volgens schema kan uitvoeren. Daar zullen ook de passagiers baat bij hebben, aldus de DOW. Als tegemoetkoming aan de passagiers die in de Breedestraat moeten zijn, zal in de loop van volgend jaar het ABC- busbedrijf een nieuw busstation betrekken tezamen met de AC- busjes tegenover het Kodela- gebouw. Daar is zoals bekend momenteel het eindstation van de AC- busjes al gevestigd.

Diefstal

WILLEMSTAD — De 18- jarige verkoopster van Lidia's Boutique deed aangifte van diefstal bij de politie. De vrouw verklaarde dat een onbekende man twee pantalons uit de zaak had meegenomen zonder hiervoor te betalen. Na een tijdje keerde de man terug en rukte een derde pantalon uit de handen van de verkoopster en verliet wederom de zaak zonder te betalen. De politie is op zoek naar de man.

SUPERMERCADO FAVORITO

Favorito

Hendrikstraat 28 (naast Kentucky)
Tel.: 33351

SPECIALS

SLAGERIJ:
DE FAVORITOSLAGER HOUDT OOK DE PRIJS MAGER

Schenkel .... 500 gr. 2.95
Vers Varkensvlees .... 500 gr. 2.95
Stoofvlees .... 500 gr. 3.55
Lendenbiefstuk .... 500 gr. 2.75
Entrecote .... 500 gr. 5.25
Sucadelappen .... 500 gr. 3.59

WINKELSPECIALS:
Tang .... 26 oz. 5.69
Brisol .... 1.5 ltr. 5.95
Catsup .... 14 oz. 0.75
Toddy .... 454 gr. 1.99
Mimosin .... 1 ltr. 2.85
Frescavena .... 500 gr. 1.99
Mayonaise .... 16 oz. 1.69
Sweetheart dishwashing .... 22 oz. 2.85

SHOPPING NIGHT - elke vrijdag tot 9.00 uur 's avonds
Zaterdag zijn we de gehele dag open van 8.00 a.m. - 7.00 p.m.
Ruime parkeerplaats achter onze zaak.

VOOR DE B.B.QUE:
Pankiare spareribs, pankiare kip, pankiare karbonade, saté's.
SLAGERIJSPECIALITEITEN:
Chickencutlet fl.4.- p/pond
Porkcutlet fl.6.- p/pond
Blindevinken, Slavinken, Hamburgers, Kerriekip, Vleesballetjes, Chicken a la kiev, Chicken cordon blue.

SUPERMERCADO FAVORITO IS ZEKER UW FAVORIETE LEVENSMIDDELENZAAK!

DOE MEE!! Spaar met Spar. NOG 11 WEKEN.

Voor elke SPAR verpakking krijgt U een ticket in het Exchange Center in het Dakota Shopping Paradise

25 PRIJZEN van f 100,-

TE BESTEDEN IN UW FAVORIETE SUPERMARKT

TREKKING: 18 DECEMBER - COCKTAIL MUSICAL

SPAR

UITVERKOOP

INTAG INC.

Haast U......
Zaterdag is de laatste dag.

ALLES MOET WEG.

Koopjes - Koopjes - Koopjes

— Duobloc corsica camel .... 450.00 nu **299.-**
— Hang- en legkasten .... vanaf **125.-**
— Wastafel: beige - camel - mosgroen ..... 95.00 nu **59.-**
— Wastafel Europa 52 cm. wit .... 104.00 nu **65.-**
— Wastafel Europa 60 cm. wit .... 107.25 nu **69.-**
— Agio52 inbouwwastafel camel en evora 165.00 nu **109.-**
— Bidet beige en camel .... 130.00 nu **85.-**
— Slobzink en Rooster .... 242.00 nu **159.-**
— Fontein wit .... 68.35 nu **39.-**
— Deuren met spiegel .... 622.00 nu **333.-**
— Field Fence Kabrietengaas ...... per rol 220.00 nu **149.-**

Sanitair Boch provence bruin
complete set .... 2169.00 nu **1100.-**

CASH & CARRY

Zaterdag non stop geopend 8.00 - 3.00 uur.

INTAG INC.
Arendsstraat 105, Aruba
Tel.: 21174 - 24732

UITNODIGING

Met zijn allen naar de
Koffiemorgen en Vlooienmarkt
Zondag aanstaande 4 oktober van 10.00 - 3.00 uur, in Centro Educativo Cristian aan de Boerhavestraat (naast Huize de La Salle)

Opbrengst voor onderhoud St. Fransiscuskerk.
Wij verwachten ook U!!
Commissie St. Fransiscuskerk.

Deze advertentie wordt gesponserd door
PEPSI Victoria Bottling Company PEPSI

INTAG INC.

maakt hierdoor bekend dat de
verkoop en bestellingen
voor de artikelen.

TAMPAX
TABAC
BISON-KIT
KONTAKTLIJM COLLE DE CONTACT

ingaande 1 october 1987 worden gedaan door:

unicon

ARUBA DAILY ENTERTAINMENT

Kom vanavond eens gezellig eten in
PAPIAMENTO RESTAURANT
Het restaurant met die gezellige sfeer en een fijne Franse- en internationale keuken.
Voor reserveringen:
bel 24544

GOLDEN TULIP ARUBA CARIBBEAN RESORT & CASINO
FANDANGO NIGHTCLUB
proudly presents:
THE RASCALS
The world famous Paul Baron's original harmonica.
exp. on Mondays
DAILY CURTAIN TIME 10.30 p.m.
(except on Thursdays)
Club open from 8:00 p.m. till 2:00 a.m.
Cover charge show-time $5 min. 2 drinks
For reservations please call 33555

Gezellig uit met personeel, vrienden en bekenden??
CATTLE BARON
OOK VERZORGEN WIJ UW CATERING WAAR U WENST.
Reserveer tijdig: tel.: 22977 of 27833.

Boulevard Theatre I II
TODAY
at 8:15 & 9:15 p.m.
SCHWARZENEGGER
THE PREDATOR
ACTION 18 yrs.

Drive - In
****
BLACK HOOKER
****
Action 18 yrs.

Caribbean Palm Village Resort
Now expanding needs additional office personnel for reception and contracts
Havo diploma required.
Please call
- 32700 -
ask for Lica
9:00 am - 12:00 pm

Caribbean PALM VILLAGE RESORT

Pa Drecha, Renoba of Construi bo Cas...

... prijs y selection di mas grandi ... pasa serca e experiencia den ...

SAN NICOLAAS
TEL.

GRAND OPENING

SUPERMERCADO
PUEBLO 3
in het hartje van SANTA CRUZ

PUEBLO

Oranjestad
Fergusonstraat 47
Tel.: 31046

Santa Cruz
(Estrella Supermarket)
Santa Cruz 250
Tel.: 31283

San Nicolas
Bernhardstraat 2B
Tel.: 45634

Alle goede dingen in drieën

Speciale aanbieding 25 september t/m 7 oktober 1987 in alle Pueblo-zaken.

SLAGERIJ:
1 ons Ham 0.80
1 ons Jonge Kaas 0.48
1 Lb. Hongaars Porkchop 2.95
500 gr. Soepvlees 2.75

GROENTEN:
1 kilo sla 2.15
1 kilo uien 1.55
1 lb. wortelen 0.65
1 ½ kg. aardappelen ... 1.95

Bij aankoop van ƒ.25.- of meer vult U coupon in en heeft kans te winnen de volgende prijzen in levensmiddelen
1e 600.- 2e 400.-
3e 250.- 4e 150.-
5e 100.-

Vergelijk onze prijzen. U zult zien dat U bij iedere aankoop bij ons spaart.

WINKEL:
Libby's Vienna Sausages 5 oz. 0.93
Le Gourmet Rijst 2 lbs. 0.98
Campbell's Vegetable Soup 0.79
(Maximum 8 per klant)
Heinz Vegetable Salad 210 gr. 1.97
Yogho Yogho 1 liter 2.05
Pampers Ultralarge 12 .... 8.85

DIEPVRIES:
Veg. all cut green beans
1.98 (U spaart 0.32)
McKenzie Peas & Carrots 16 oz.
1.65 (U spaart 0.45)
Hawaian Punch Red 12 oz.
2.20 (U spaart 0.35)
Sunny Delight Citrus Punch 12 oz.
1.45 (U spaart 0.25)

Vrijdag: Shopping night tot 9.00 uur.
Zaterdag: open van 8.00 tot 8.00 uur.

Breng coupon van Folder U ontvangt dan
Evercane suiker 2 kg. ƒ.1.79
U spaart met elders 0.26
max. 4 zakken per klant.

Speciaal voor Dierendag
Kalkan Dog Food 24 oz.
1.41
Henny Penny Dog Food
14 oz. 0.51

Cometa
Toiletpapier .... 1 rol 0.29
Ace Lava Platos .... 500 gr. 2.79
Ariel detergente .... 1100 gr. 2.89
Alcasa Foil standard 0.75
Pally Theebiskwie .... 175 gr. 0.92



KANTOORUREN AMIGOE: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333.

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22950 en 22316.
Pageboy: 027-849.

Bankrek. nr. 10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE: 100.

ALARMCENTRALE: 115.

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag voor 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

BIOSCOPEN
BOULEVARD THEATER
I+II: 20.15+21.15 uur *The Predator* (18 jr.).
DRIVE-IN: 20.30 uur *Black Hooker* (18 jr.).

*****

BOTICA'S **(nachtdienst)**
Pabao brug: Sta. Anna, tel.: 28181.
Pariba brug: San Nicolas, tel.: 45712.

*****

WACHTREGELING DOKTOREN
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter B.A.R. Heinze, Kaya Maguey 5, tel.: 24785.
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter E. Boderie, via Centro Medico San Nicolas, tel.: 48833.
Kinderarts: dokter Hart, tel.: 27263/24300 (hospitaal).

*****

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288/25543; Savaneta en Brazil: tel.: 47020/48301; San Nicolas: tel.: 45906; Dakota: tel.: 29008 (wijkgebouw), 24444 (kantoor).
(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115)

*****

Tele-Aruba

TELEARUBA
DONDERDAG: 18.00 Ghostbusters; 18.30 CNN international news; 19.30 Actualidad; 19.45 Programma Sociale Zaken; 20.00 Telenoticias; 20.30 Miniserie; 21.30 The Paul Anka show; 22.00 Telenovela: «Venganza de Mujer; 22.45 Larry King show; 23.10 Showbiz today (CNN); 23.30 CNN Sports tonight (live); 24.00 Sluiting.

VRIJDAG: 18.00 Shera Princess of Power; 18.30 CNN international news; 19.30 Cocktail musical; 20.00 Telenoticias; 20.30 Movie of the week; 22.00 Telenovela: «Venganza de Mujer»; 22.45 Health week (CNN); 23.10 Showbiz today (CNN) 23.30 CNN Sports tonight (live); 24.00 Sluiting.

*****

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

ESSO SERVICE CENTER (Oranjestad): **24.00 uur per dag geopend** (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

DOKTER HORACIO ODUBER HOSPITAAL (tel.: 24300): bezoekuren 15.00-15.45 /18.30-19.30 uur.

KONINGIN WILHELMINA FONDS (tel.: 24652/22817): informatiecentrum woensdag geopend van 08.30-12.00 uur - Paardenbaaistraat 8 (boven).

TASK FORCE SAN NICOLAS: 18.30 uur Sanifesta op de Promenade in San Nicolas (optreden van Sound and Harmony).

PROJECTO EDUCACION PA ADULTO (PEA)
19.00-20.00 uur cursus «Enels» - Ayóschool.
19.30-21.00 uur cursus «Basis voeding» - Centro di Barrio Dakota.

*****

VRIJDAG
DIVERSEN
JOODSE GEMEENTE ARUBA **(i.v.m. Kol Nidrei)**: 18.15 uur dienst gehouden door cantor Ronald Gothlieb - Beth Israël Synagoge, Adriaan Laclé Boulevard te Oranjestad.

ORANJESTAD RETAIL MERCHANTS ASSOCIATION **(i.v.m. Toeristenweek)**: 15.00-18.00 uur «shopping happening» - Nassaustraat.

SPORT
ZWEMMEN: 15.30 uur wedstrijden in het POVA-zwembad.

SOFTBALL **(voor scholen)**: 15.00 uur aanvang schoolwedstrijden - Lago Sportpark.

Premier aan vooravond campagne:

Schoon maken Aruba is nationale zaak

ORANJESTAD — Het Nationale schoonmaak- programma wordt zaterdag 10 oktober om acht uur ingeluid met een parade vanaf de Reinigingsdienst in San Nioclas naar het Bestuurskantoor in Oranjestad. Vuilniswagens, wagens van de Brandweer, politie en particuliere wagens nemen deel aan de parade, die geopend wordt door de mascotte van het schoonmaak-programma.

Om negen uur volgt voor het Bestuurskantoor de proclamatie voor de Schoonmaakweek voorgelezen in bijzijn van de leden van de schoonmaak- commissie, de voltallige ministerraad en Statenleden. De proclamatie houdt ook in het uitroepen van de eerste zaterdag in de herfstvakantie als nationale schoonmaakdag. Van negen tot tien uur is dan het nationale uur van de schoonmaak en gisteren deden zowel minister- president mr. Henny Eman als commissie-voorzitter ing. Gaby Werleman een beroep op de bevolking om gedurende het nationale uur in of buiten het woonhuis of zaak wat schoonmaak te houden. Het ophalen van vuil neemt hierna een aanvang door trucks van de Reinigingsdienst en DOW. Deze actie wordt de volgende week voortgezet tot en met vrijdag 16 oktober. De sluiting van de campagne is vrijdag 16 oktober 's middags op Plaza Betico Croes met een show.

Premier Eman verklaarde gisteren dat de regering de schoonmaak- campagne als iets van grote waarde beschouwt. De commissie heeft een moeilijke taak het eiland schoon te maken en te houden, zodat de steun van eenieder vereist is om dit een nationale campagne te maken, zei de premier. Hij sprak een gelukwens uit aan het adres van Miloushka van der Biezen, die met «Limpieza ta e raiz pa progreso di nos pais» winnaar werd van de leuze- wedstrijd. De premier had ook woorden van dank voor de schoonmaak- commissie voor het werk dat reeds gedaan werd en wenste de commissie veel sterkte voor de komende weken. Uit de woorden van de premier bleek verder, dat de regering zich spoedig zal buigen over de voorstellen die de commissie indiende om onder meer op te kunnen treden tegen vervuilers van het milieu.

De commissie zal in de komende dagen met verschillende motivatie- programma's de bevolking op de hoogte gaan brengen van het belang het eiland schoon te houden. Gisteren kon de pers reeds een door commissielid drs. Rob Martis gecomponeerde jingle over schoonmaken en schoonhouden aanhoren, welke zeker zal inslaan.



ORANJESTAD — De winnares van de leuze- campagne voor de komende schoonmaakactie, Miloushka van der Biezen, mocht gisteren van de commissie- voorzitter, ing. Gaby Werleman, haar prijzen in ontvangst nemen (zie foto). Zij werd vergezeld door haar ouders. De bekroonde leuze die binnenkort op alle posters enz. te lezen zal zijn, luidt «Limpieza ta raiz pa progreso di nos pais». De prijzen waren beschikbaar gesteld door Servistar, B.J. Arends and Sons en Supermarket Cada.

Minister Vos:

Sweepstake-verbod wordt opnieuw bekeken

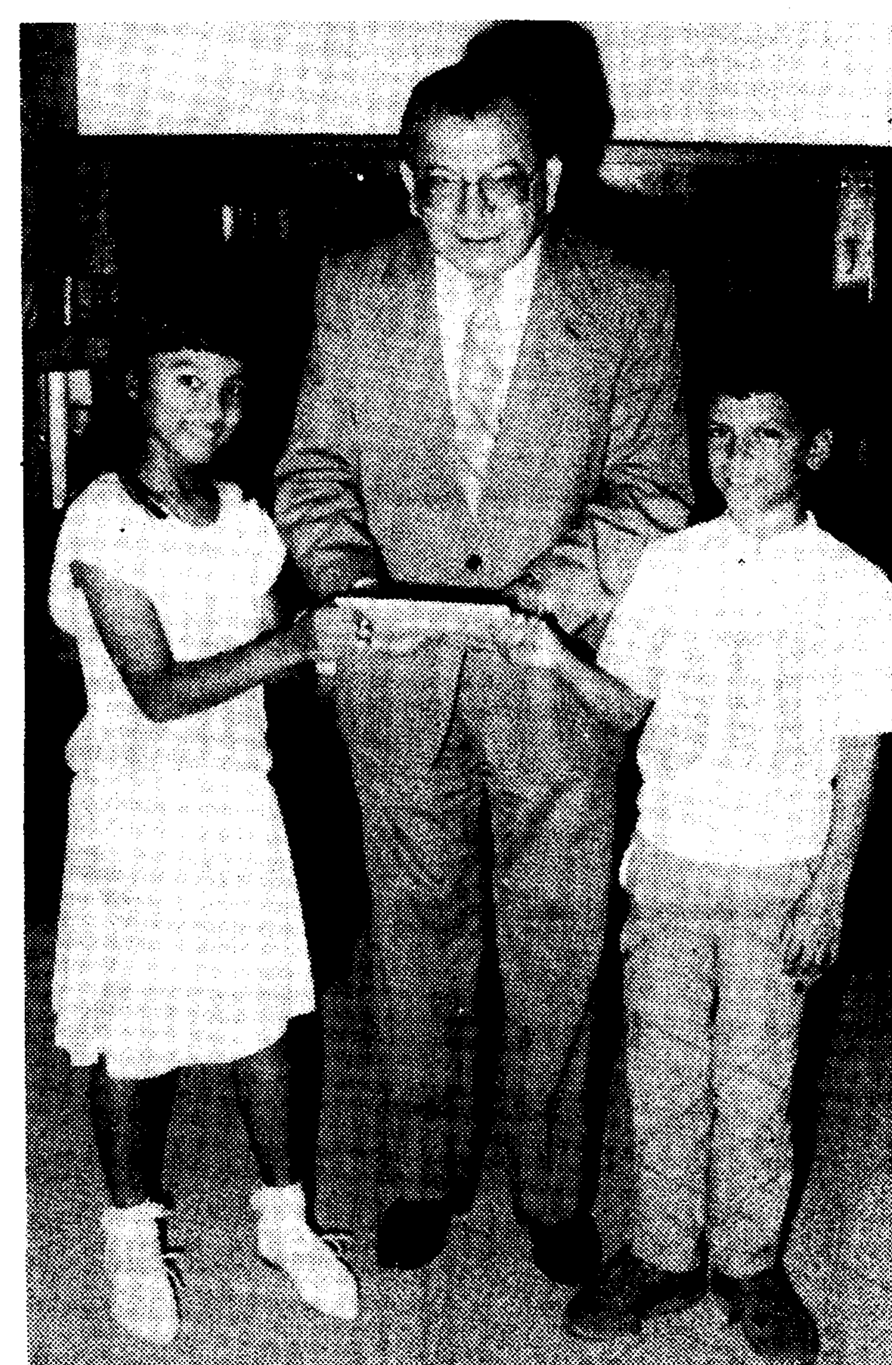
ORANJESTAD — In Telenoticias bevestigde minister van Justitie, Watty Vos, dat inderdaad een verbod tot verkoop van de Sint Maarten Sweepstake werd opgelegd.

Hij wees erop dat Aruba geen enkel voordeel bij deze loterij heeft, terwijl ook geen vergunnings- rechten worden betaald. Onder meer op verzoek van de Sportlotto Aruba had de bewindsman besloten de verkoop te verbieden omdat de eigen Arubaase loterij, Lotto, hieronder leed. Er is thans een verzoek gekomen van Sint Maarten om het verbod op te heffen. De bewindsman zal zijn beslissing reevalueren en zien hoe mogelijk en onder welke condities en voorwaarden de loterij op Aruba verkocht kan worden.

overvaller verdronken

PHILIPSBURG — Op Sint Maarten werd bericht ontvangen dat de tweede persoon, die gezocht werd in verband met de gewapende overval op Long River Supermarket, met zijn vrouw in een bootje het eiland heeft verlaten met bestemming St. Thomas. De boot is echter omgeslagen en beide personen zijn verdronken.

ORANJESTAD — Aruba's eerste burger, gouverneur Felipe Tromp, kocht gisteren van Janine Geerman en Gilbert Croes van de Kukwisaschool de eerste kinderzegels en Kerstkaarten (zie foto). De jeugd is gisteren over geheel Aruba met de verkoop begonnen aan vrienden, familie en bekenden.



MEP-leider wil prioriteiten vervolgings-beleid weten

Oduber: weer containers met aceton, ether op haventerrein

ORANJESTAD — MEP-leider Nelson Oduber brengt in een verklaring namens zijn partij de vraag naar voren, welke prioriteit de overheid en in het bijzonder de minister van Justitie kent bij het vervolgings- beleid. Hij stelt deze vraag naar aanleiding van het verbod om de Sintmaartense Sweepstake op Aruba te mogen verkopen alsmede de aanwezigheid wederom in containers op het haventerrein van aceton en ether.

Ten aanzien van verbod van de Sweepstake- verkoop wijst de heer Oduber erop, dat volgens hem de minister van Justitie met twee maten meet: een brede trechter voor de overheid en een smalle trechter voor hen die MEP zijn. De heer Oduber begrijpt niet waarom de bewindsman zo actief is in het verbieden van loterij doch op het terrein van de bestrijding van drugs weinig activiteit laat zien. Daarom wil de heer Oduber weten wat in het vervolgings- beleid van de minister van Justitie nummer één staat.

Wat de kwestie van de opgeslagen aceton en ether op het haventerrein betreft (stoffen, die gebruikt worden bij bereiding van verdovende middelen — RED) stelt de heer Oduber veertien vragen omdat hij niet kan begrijpen dat de overheid wederom toestaat dat deze stoffen op Aruba worden opgeslagen. Het zou hier zeven containers betreffen en de heer Oduber wil onder meer weten wie opdracht gaf ze op te slaan en waar. Waar komt de zending vandaan en voor wie is deze zending bestemd? Wat moet een eiland met nauwelijks 65.000 inwoners met een dergelijke grote zending aanvangen? Wie van de ASTEC — die de containers behandelt — heeft zonder dat de APA — die verantwoordelijk voor het havenbeleid is — de containers laten opslaan? Ook de douane draagt verantwoordelijkheid in deze en de heer Oduber stelt in dit verband de vraag wie van de douane de formulieren voor het een en ander heeft verzorgd.

"Wij van de MEP", aldus MEP-leider Oduber in zijn vragen, "willen dat minister van Justitie stopt met te stellen dat er op Aruba recht en wet heersen, en dat hij maar eens begint met de veertien vragen over de zeven containers met aceton en ether te beantwoorden".

Wat het stopzetten van de Sintmaartense loterij betreft wijst de heer Oduber erop dat alle anderen ook illegaal zijn en dat de minister tegen alle zal moeten optreden. In dit verband wijst de MEP- leider er tenslotte op dat de minister zich niet kan verschuilen achter het feit dat een en ander van de MEP geërfd werd. Een minister, die een Procureur Generaal, twee officieren van Justitie en een bataljon politiemensen tot zijn beschikking heeft, die geen antwoord op deze veertien vragen weet, zal zijn conclusie daaruit op tijd moeten trekken.

Insluiper betrapt

ORANJESTAD — Een bewoner van de Smith Boulevard betrapte om drie uur in de ochtend een dief in zijn slaapkamer. De bewoner was aan het slapen toen hij lawaai hoorde wat hem wakker maakte. De indringer, met kortgeknipt haar, koos het hazepad toen hij ontdekt werd.

Bowling Essoclub

SEROE COLORADO — Het Essoclub bowling- toernooi wordt iedere maandag- en dinsdagavond enthousiast voortgezet.

Na zes weken spelen is de stand — zowel in teamverband als individueel — als volgt: Mixed league- maandag: Pepsi Cola 35 gewonnen, 14 verloren, Budweiser 33-16, Buchanan 34-22, Mansur 22-20, Panama Store 20-29, New India Assurance 17-19, Bata Strikers 14-35; Mixed League- dinsdag: Pueblo Supermarket 31-128, Nadec 29-20, Amstel Diamonds 28-21, Panaderia Moderna 25-24, Dragon Video 24-25, Island Finance 20-29, Ennia Caribe 11-31.

Men's League: Dioro Stars 29-13, Panama Store 26-26, Joey's 26-23, SEL Maduro & Sons 21-21, Caribbean Store 24-25, Heineken 16-19, Unicon 18-24, SOS 8-27; Ladies' League: Oasis Video 26-16, Dioro Sweepers 26-16, Conar 24-18, Ildo's Bowlers 20-22, Inglenook Blush 16-26, PDB 14-28.

Individeel: Mixed League- maandag: high game stratch: Jacobo Arends 234, Lito Arends 234, Rubia Nicholls 209; high series scratch: Jacobo Arends 642, Rubia Nicholls 569; Mixed League-dinsdag: high game scratch: Pancho Ruiz 246, Charlie Huntington 246, Myrna Geerman 231; high series scratch: Pancho Ruiz 609, Elvira Quant 535; Men's League: high game scrtch: Charlie Huntington 268, high series scratch: Junior Fingal 615; Ladies' League: high game scratch: Henita de Mey 230, high series scratch: Yvette de Cuba 559.

Van 23 oktober tot 7 november

Aandacht voor bejaarden met talrijke activiteiten

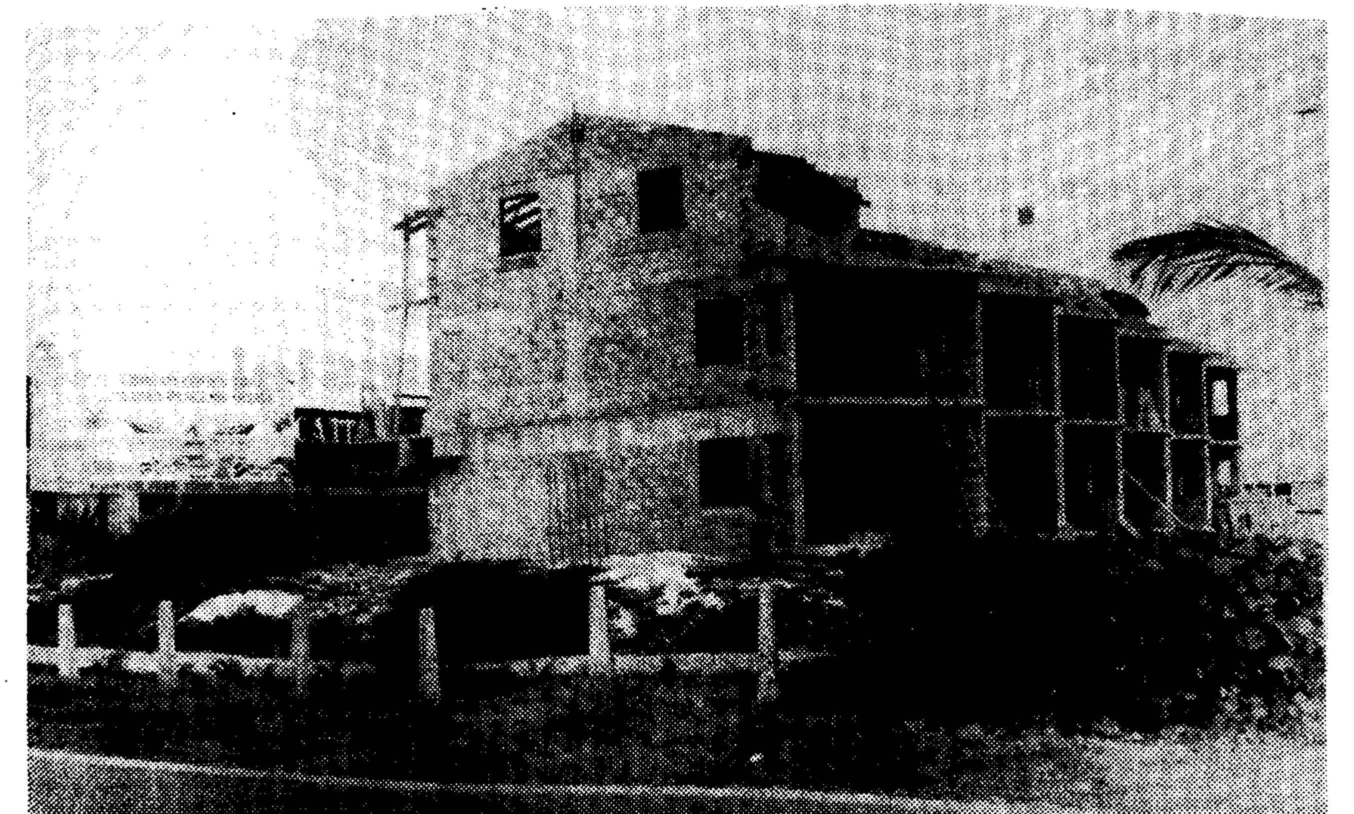
ORANJESTAD — «Fundacion Centro pa Nos Grandinan» komt in de periode van 23 oktober - 7 november met twee weken activiteiten voor bejaarden.

Doel van deze activiteiten is de nodige informatie te geven over Centro Kibrahacha, te Piedra Plat, als dagverblijf voor mensen op leeftijd, informatie te geven over de situatie van deze mensen in de gemeenschap en om aandacht te vragen voor de mensen op leeftijd.

De activiteiten beginnen op vrijdag 23 oktober om vijf uur met een expositie in de Nationale bibliotheek. Zaterdag 24 oktober om zeven uur 's avonds volgt een toneelavond met Mascaruba in Cas di Cultura. Zondag 25 oktober is er een programma om negen uur 's morgens op Radio Carina en om negen uur 's avonds een programma op TeleAruba. **Maandag 26 oktober is er van half tien tot elf uur 's morgens** open huis in Centro Kibrahacha. Dinsdag 27 oktober van tien tot elf uur een informatiedag in Centro Kibrahacha en om half negen 's avonds een programma op TeleAruba. In Centro Kibrahacha is ook op woensdag 28 oktober en maandag 2 november open house van half tien tot elf uur.

Andere activiteiten zijn: radio- programma PEA om tien uur op Canal 90 en Focus- programma om kwart over acht 's avonds op TeleAruba op zaterdag 31 oktober. Dinsdag 3 november, woensdag 4 november en donderdag 5 november worden in Centro Kibrahacha studiemiddagen gehouden van half drie tot half zes. Donderdag 5 november volgt een In-Top programma om half negen op TeleAruba, vrijdag 6 noember van zes tot acht uur 's avonds culturele avond en feest in Centro Kibrahacha en op zaterdag 7 november radio-programma PEA om tien uur op Canal 90.

ORANJESTAD — Gisteren werd de hoogste top bereikt en vloeide het spantenbier bij het timeshare resort La Quinta Beach van «developer» Michael Wong. Sunny Isle Real Estate Development Corp. nv is de marketing company van La Quinta en de verkoop van timeshare- appartementen is al 45 procent boven verwachting. De bouw van La Quinta is in handen van Dijkhoff Contractor nv.



In verkeer geen gewonden

PHILIPSBURG — In het afgelopen weekeinde werden veertien verkeers- ongevallen gemeld. Er waren geen gewonden en de materiële schade bedroeg 25.000 gulden.

Met 11-8 overwinning op Video Center

Marlboro prolongeert titel in AA-baseball

ORANJESTAD — Marlboro legde gisteravond beslag op de baseball- kampioenstitel van Aruba door Aruba Video Center met 11-8 te kloppen. De «best out of 7»- finale is hierdoor geëindigd in vier overwinningen en twee nederlagen voor Marlboro en twee overwinningen en vier nederlagen voor Video Center.

Voor Marlboro was het een prolongatie van de kampioenstitel, die men van vorig jaar al in handen had. De sigarettenploeg, die goed ondersteund werd door knap pitcherswerk van Clem Wernet en het slagoffensief van Orvin Gonzalez, gaf zijn vroege voorsprong de hele wedstrijd niet meer uit handen. De genadeslag kreeg Video Center in de zevende inning toen de stand al 5-2 in zijn voordeel was. In deze inning werden op vier hits en geholpen door een error vier nieuwe Marlboro- runs gemaakt, waardoor de sigarettenploeg uitliep tot 9-2. AVC begon hierna een tegenoffensief dat weliswaar runs opleverde, doch niet voldoende om de achterstand in te halen. Na de 9-2 veranderde de score door twee Video- runs in 9-4, daarna in 11-4 voor Marlboro, weer twee runs voor Video (11-6) en in de laatste inning op een twee-run homerun door Jozef Albus in de eindstand 11-8.

Nildom (Clem) Wernet, die in de voorlaatste inning vervangen werd door Juvenal Nava, werd de winnende pitcher voor Marlboro. De nederlaag kwam op naam van Video's starter Richard Mackay. Marlboro maakte elf runs, vijftien hits, twee errors en Video Center acht runs, dertien hits en drie errors.

Drie aanhoudingen in verband met bezit van drugs

ORANJESTAD — Om acht uur 's avonds hield de douanerecherche de 25-jarige man E.M. uit Dakota aan in verband met overtreding van de Opiumlandsverordening. De man werd voor verder onderzoek overgedragen aan de sectie Verdovende Middelen.

Een half uur later werd de 27-jarige Venezolaan J.R. eveneens opgesloten in verband met verdovende middelen. Hij is kapitein van een van de barkjes in de haven van Oranjestad. Als derde werd dezelfde avond de man A.K. opgesloten, eveneens voor overtreding van de Opiumwet.

Politie-controle Sint Maarten

PHILIPSBURG — Op vrijdag 25 september werd door de politie op twee plaatsen, namelijk op de Union Road te Colebay en te Dutch Quarter een algehele controle uitgeoefend op auto's, drugs, wapens en personen, die illegaal op het eiland verblijven.

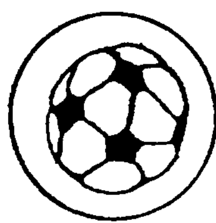
Er werden 24 boetes uitgedeeld en 34 personen aangetroffen, die geen verblijfs- vergunning hadden. Van hen waren tien afkomstig van Haïti, acht van de Dominicaanse Republiek, zeven van Dominica, vijf van St. Kitts en van Jamaica, St. Vincent, St. Lucia en Nevis ieder één.

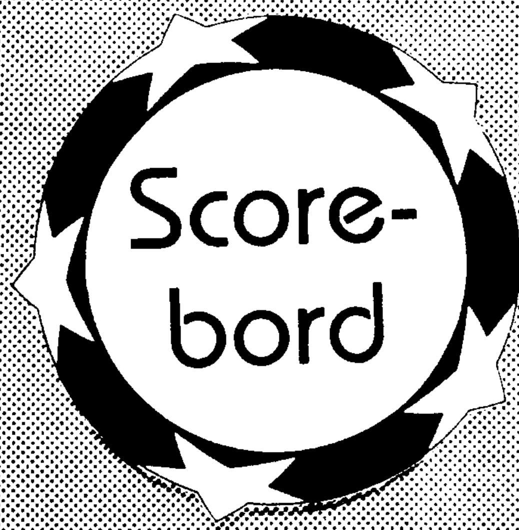
Ook werden zes personen met marihuana aangetroffen.

Een motorrijder, die werd aangehouden had een revolver kaliber 38 bij zich. Er werden ook patronen aangetroffen, maar die bij een ander wapen behoorden dan de revolver. Dezelfde man droeg ook twee messen die in beslag werden genomen.

Paus in mei te gast in Bolivia

LA PAZ — Paus Johannes Paulus II brengt in mei 1988 een bezoek van vijf dagen aan Bolivia, een der weinige Latijnsamerikaanse landen waar hij nog niet op bezoek is geweest. Hij gaat onder meer naar de steden Sucre, Cochabamba en Santa Cruz en naar een van de gebieden waar de katholieke kerk werkzaam is onder de indianen. Opmerkelijk is dat hij niet naar de plaats met het bekendste heiligdom van Bolivia gaat: Copacabana, welke plaats aan het Titicaca- meer ligt dat Bolivia en Peru van elkaar scheidt.







BALLANTINE'S

"Uw reisagent heeft aantrekkelijke packages met de KLM DC10 naar Guatemala en Costa Rica..."

"en vergeet Peru en Ecuador niet!"

Score Bord-Formulier Toto

Naam:.........................

Adres: ....

Datum: 1 oktober 1987.

1. Haarlem — A.Z.:	
2. Geldrop — Veendam:	
3. Emmen — Feyenoord:	
4. Genen Muiden — R.B.C.:	
5. Wageningen — N.A.C.:	
6. D.O.S.K. — Go-Ahead-Eag.:	
7. R.C.H. — S.V.V.:	
8. Helmond Sp. — Excelsior:	
9. Ajax II — Sparta:	
10. A.C.V. — De Graafschap:	
11. Heracles — Heerenveen:	
12. Venray — Vitesse:	

HOOFDPRIJZEN:



2 Retour K.L.M. Amsterdam

2 Retour Sto. Domingo + 5 nachten verblijfkosten Hotel Sheraton van Curacao Plaza Casino

2 Retour Caracas, inklusief vliegreis transfer en hotel accomodatie donderdag tot zondag van Maduro Travel

2 Retour Bonaire + hotel accomodatie 2 nachten van Hoekloos



Eén National Stereo Set 3 in één van Unicon-Aruba.

12 flessen Tio Pepe Sherry
12 flessen Partager witte wijn van Licores Maduro
3 flessen (½ gallon) White Horse van Wimco.

360 flessen Amstel Bier (One Year Supplies)
360 flessen Pepsi Cola (One Year Supplies)

Waardebon t.w.v. ƒ.150.- van Mensing's Caminada.

Waardebon van Restaurant La Bistroëlle t.w.v. ƒ.100.-.

AMIGOE'S SCOREBORD









maduro travel

Licores Maduro



La Bistroëlle





CURACAO PLAZA CASINO

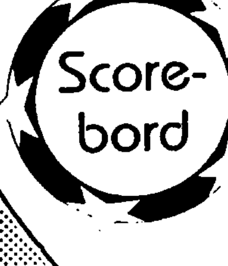


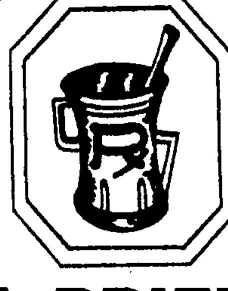




unicon

De spelregels v...
1. Per gezin kan ...
slechts één volled...
gediend dat meedin...
ding moeten de naam...
letters worden ingevuld...
welke een cijfer van 1, 2...
den die verschijnen op...
pagina op de donderdag...
een wedstrijd, wordt een ...
Een "2" voorspelt een ove...
Een "3" staat voor een gelijk...
vervangende uitslag van de ...
6. De uitslagen van de winna...
gend op de gespeelde weds...
7. Het is niet de bedoe...
de kolommen. 8. Inze...
lijk de donderdag da...
den aan het adre...
Rio Canarioweg ...
dingen niet mee...
ten uiterlijk w...
dags zijn ingel...
aan de Nassa...
ook voor wo...
dags bij con...
aan de Kaya...
De Amigoe...
dat die te...
veren. 10...
voor ab...





BOTICA BRIEVENGAT "68 N.V.
Corrieweg 32
Tel.: 79567 - 79098
„Uw buurtbotica"
Goed gesorteerd, snelle service
en bovendien.....
vlotte thuisbezorging.





from Sweden
Absolut Vodka
Absolut Elegance
An Absolut Attraction
Distribiteur:
Licores Maduro
Dokweg z/n
Tel.: 76855 - 76900 - 76233

Optica Otrabanda
Breedestraat (O.) 104 Tel.: 624344
10 jaar
Uw ogen zijn goud waard, laat daarom de zorg voor Uw ogen over aan de **specialist** en het aanmeten van Uw bril aan
Optica Otrabanda
We hebben speciale glazen en monturen die bij Uw gezicht passen. Wij zijn de gehele bevolking van Curaçao gaarne van dienst met deskundige adviezen en de inwoners van Otrabanda en Banda Abou in het bijzonder.



Bebe Malta Amstel pa más
* salú * energía
* vitalidat



...IGOE ...REBORD

....

....

3	4	5	6	7	8

...oe Score-bord:
...maximaal
...ormulier worden in-
...ijzen. 2. Op de inzen-
...s (ook eiland) in blok-
...d ingevulde kolom is die
...ij alle twaalf wedstrijden-
...mulier op de Score-bord
...n "1" wordt ingevuld achte...
...voor de thuisclub voorspeld.
... de bezoekende vereniging.
...afgelaste wedstrijden geldt de
...en van de Amigoe Score Bord
... week zullen in de dagen vol-
...en gepubliceerd in de Amigoe.
...melden bij goed ingevul-
...eten op Curaçao uiter-
...r p.m. ingeleverd wor-
...restaurant La Paix,
...ediende formulieren
...gen op Aruba moe-
...oor 5 uur 's mid-
...t Amigoe-kantoor
... Die van Bonaire
...lijk 5 uur 's mid-
... Hubert Linkels
...r N. Debrot 154.
...o ziet erop toe
... plaatse arri-
...e is exclusief
... de Amigoe!
...s!

Score-bord

WEEKPRIJZEN:

Score-bord

Een Rijsttafel voor 2 personen van Restaurant Indonesia.

1 Krat Malta Amstel - Amstel Brouwerij.

1 Krat Pepsi Liter - Caribbean Bottling.

1 Fles Tio Pepe Sherry en 1 fles Partager van Licores Maduro.

1 Weekend - Special - Pinnochio Restaurant.

Score-bord

Als de weekprijs op Aruba valt:

Drie twee literflessen Pepsi Cola (Victoria Bottling Company)

25 florin waardebon van Supermarket Pueblo

Een taart van Banketbakkerij Harsveld

Een slof Marlboro van Superior Tobacco Company

Vier studio kleuren foto's 10 bij 15 van Checkpoint Color.

AMIGOE'S SCOREBORD



Open huis in brandweerkazernes

Brandpreventie-week: veel informaties

ORANJESTAD — De brandpreventie-week, die dit jaar van 4-9 oktober plaatsheeft, wordt aanstaande zondag geopend met de traditionele 10-km Boulevardloop.

De start is om half zeven 's morgens bij Aruba Palmbeach Hotel en gaat naar de finish bij de Brandweerkazerne. Maandag 5 oktober wordt om kwart over zeven op TeleAruba een programma gewijd aan gevaarlijke aspecten bij de benzinepomp-stations tijdens het tanken. Dinsdag 6 oktober is er om acht uur 's avonds een lezing in Biblioteca Nacional over brandpreventie, waarbij ook apparatuur zal worden getoond. Om tien uur donderdagmorgen staat een bijeenkomst met architecten op het programma, waarbij de nadruk zal worden gelegd op preventieve maatregelen waarmee architecten rekening moeten houden bij het tekenen van kaarten. 's Avonds volgt een informatieve bijeenkomst voor het publiek in de Brandweerkazerne te Sabana Berde (bij de luchthaven). Deze bijeenkomst begint om zeven uur en heeft als onderwerp: "Calamiteiten, zoals orkaan, aardbeving enzovoorts". De sprekers zijn de heren Max Sand en Bibi Arends. Vrijdagavond 9 oktober om zeven uur volgt op Radio Kelkboom een programma over veiligheids- aspecten bij huisbranden.

Voorts zullen de brandweerkazernes te Sabana Berde en te San Nicolas de hele week van 5-9 oktober voor het publiek open staan. De kinderen van vijf jaar en ouder zijn dagelijks in de middaguren welkom in de kantine te Sabana Berde. Om drie uur wordt een demonstratie gegeven met brandweer- wagens en kunnen de kinderen van dichtbij een en ander volgen. De ouders kunnen dan om vier uur hun kinderen weer afhalen.

ABVO tevreden over symposium Kousa Komun

WILLEMSTAD — In een brief aan Kousa Komun feliciteert de ABVO deze organisatie met het succesvolle symposium over de politicus en zijn verantwoordelijkheid dat onlangs plaatsvond in de aula van de UNA. De ABVO vond het goed dat de politici duidelijk is gemaakt dat het belang van de maatschappij boven het belang van de partij gaat. Het is goed, aldus de brief van de ABVO, dat de gemeenschap zonder angst voor represailles de mogelijkheid krijgt kritiek te leveren op de politiek. De ABVO vindt dat er in de toekomst meer van deze bijeenkomsten moeten komen.

WILLEMSTAD — Door het verwijderen van enige dakplaten van Cafe Restaurant Santa Rosa, zijn enkele inbrekers het pand binnen gekomen. Zij verlieten het pand evenlater met 74 flessen whisky, 91 kratten bier, 18 sloffen sigaretten en wat klein geld. De totale waarde van de verdwenen spullen is geschat op bijna vijfduizend gulden. De schade aan het dak komt op honderd gulden.

Bejaarde Sintmaartenaren in Open brief:

Economie moet bredere basis krijgen en openbaar vervoer moet beter

PHILIPSBURG — Een groep oudere Sintmaartenaren hebben in de plaatselijke pers een zeer uitgebreide open brief gepubliceerd, waarin zij hun bezorgdheid uitspreken over heden en toekomst.

De brief is ondertekend door de heren M.C. Hodge, L.P. Panthophlet, W.K. James, A.C. Illidge, S.O. Carty, R.W. Richardson, M.I. Williams, H.C. Connor en A.F. York en de dames L.K. Gumbs, M.Y. Ellis, G.R. Brooks en M.O. Richardson. In de brief worden zes punten uitgewerkt die betrekking hebben op de volgende onderwerpen:

- De noodzaak van meer decentralisatie van de verschillende departementen waardoor bepaalde conflicten, onbevredigende situaties en frustraties ongetwijfeld zullen verminderen.
- De noodzaak van verbreding van onze economie, waarbij als mogelijkheden gesuggereerd worden: ontwikkeling van landen tuinbouw, visserij, kippenfarm, frisdranken- fabriek, zodat niet alles meer geïmporteerd hoeft te worden en zodat hotels, restaurants en de bevolking in het algemeen verschillende artikelen van eigen eiland kunnen betrekken.
- De noodzaak van verbetering van de infrastructuur, waar met name de wegen worden genoemd in verband met het toenemende verkeer en het practisch onbereikbaar zijn van een groot aantal huizen die lukraak en zonder planning zijn neergezet.
- De noodzaak van verbetering van het openbaar vervoer, vooral voor de mensen, die wonen in Middle Region, Suckergarden, Cay Bay en Simpsonbay, voor wie op het moment nauwelijks gelegenheid is om van en naar huis te gaan als zij niet over een eigen vervoermiddel beschikken.
- De noodzaak van een herziening van het toelatings- beleid voor vreemdelingen, die zich op Sint Maarten willen vestigen, daar de Sintmaartenaren langzamerhand een minderheidsgroep gaan vormen, waardoor de Sintmaartense identiteit langzaam maar zeker verdwijnt.
- De noodzaak om een nationalistische trots onder de Sintmaartenaren weer op te bouwen. Velen van ons nemen een vreemde cultuur over en verwaarlozen onze eigen cultuur, aldus de brief. Velen steunen eerder vreemde zakenlieden dan onze eigen mensen. Het eilandelijke departement van Onderwijs wordt ook gevraagd op de scholen meer aandacht te besteden aan de geschiedenis en cultuur van Sint Maarten.

In internationaal sport-verband

Anton Geesink: ook kleine landen moeten kans krijgen

ORANJESTAD — Wil je een sport — welke ook — verantwoordelijk opbouwen, dan moet je van een leerplan uitgaan. De kracht van elke opleiding is dat het op papier staat. Aldus de mening van wereldjudo- figuur Anton Geesink, één van de drie kandidaten voor het voorzitterschap van de Internationale Judo Federatie, die als onderdeel van zijn campagne dinsdagavond op Aruba aankwam en inmiddels gisteravond al vertrokken is.

Tijdens een onderhoud in Casa del Mar kon de pers ervaren dat tijdens het praten Anton Geesink zeer geestig is: iemand waar je urenlang naar kunt zitten luisteren. Geesink's streven is, dat ook minder economisch draagkrachtige kleine landen een kans krijgen lid te worden van de Internationale federatie en zo — zowel op het wereldcongres als wereldkampioenschap — hun krachten kunnen meten met judo- grootheden als Japan, Verenigde Staten en Rusland. Een van zijn wensen is, dat Aruba op het wereldcongres op 17 november aanstaande tijdens het stemmen voor voorzitter kan zeggen: "We stemmen op de kandidaat, die het beste programma gepresenteerd heeft". Geesink ging hierbij uit van het feit, dat Aruba indertijd zich uitsprak voor de kandidatuur van een Argentijn.

Op een vraag hoe een sportclub of sportbond het best een regering kan benaderen voor erkenning van de betrokken sport of organisatie zei Anton Geesink dat het belangrijkste is de regering een educatief sportplan aan te bieden dat de toets der kritiek kan doorstaan. Met zo'n plan moet ook het onderwijs- instituut het eens kunnen zijn. Wat betreft opvoering van het sportpeil was Anton Geesink van mening, dat centrale trainingen zeer belangrijk zijn, want dan krijgt men de beste sportlui als tegenstanders.



ORANJESTAD — De oud-wereldkampioen judo Anton Geesink kwam dinsdagavond op Aruba aan en werd op de luchthaven verwelkomd door vertegenwoordigers van judo-organisaties en Aruba Sport Unie. Bij de foto is te zien dat Geesink de reus in het midden is.

Winnaar krijgt free lance baan

Verkiezing Jeugd Omroeper deels werkverschaffend

WILLEMSTAD — Vijftien jongeren dingen op 31 oktober mee naar de titel "Jeugd Omroeper 1987". Deze verkiezing wordt georganiseerd in het kader van het vijftienjarige bestaan van Mily Producties en dient als een vorm van werkverschaffing. De Jeugd Omroeper 1987 krijgt een free- lance baan aangeboden bij één van de vele radiostations en de winnaar heeft kans dat deze baan een full- time baan wordt zodra de middelbare school is afgerond.

Het idee van omroeper van het jaar kwam op tafel toen Mily Productions zocht naar iets ongewoons ter gelegenheid van haar derde lustrum. Nadat de radiostations en Tele Curaçao enthousiast op het plan hadden gereageerd, werden de inschrijfformulieren op de middelbare scholen uitgereikt. Tot grote verbazing van de organisatoren stroomden de inschrijvingen binnen. In totaal hadden 160 leerlingen zich voor dit evenement ingeschreven.

Om iedereen een gelijke kans te geven von op 26 en 27 september een evaluatie plaats in vier hotels. In Princess Beach Hotel, Curaçao Plaza Hotel, Holiday Beach Hotel en Las Palmas werden de kinderen getest op hun stem, ademhaling, articulatie en de taal. De deelnemers moesten een tekst lezen en moesten daarna de jury interviewen over de tekst. Naar aanleiding van de vragen die zij stelden konden de jury- leden zien of de deelnemer de tekst had begrepen en of hij in staat is om door te vragen als er korte antwoorden worden gegeven.

Uit alle deelnemers zijn tenslotte 32 gekozen die doorstromen naar de voorselectie die op elf oktober aanstaande zal plaatsvinden. Na deze selectie zullen uiteindelijk 15 deelnemers meedoen aan de finale. Tijdens de finale zullen de leerlingen zeven minuten de tijd krijgen om te bewijzen wat ze waard zijn. Ze komen drie maal aan de beurt en zullen de eerste keer zichzelf introduceren en een reclame- spotje presenteren. De tweede keer moeten ze nieuwslezen en de derde en laatste keer moeten ze zelf een programma samenstellen. Al deze evenementen vinden plaats op Isla Verde en de vijftien finalisten zullen via de Boombox van radio Hoyer hun presentatie verrichten.

Om zich goed voor te bereiden voor de finale mogen de deelnemers dagelijks de verschillende radiostations binnen lopen voor advies. Naast het geven van advies, dragen de radio- stations en Tele Curaçao ook financieel bij. Op de verkiezing zelf zullen de radio- stations ook vertegenwoordigd zijn.

WILLEMSTAD — Om een tot nu toe onbekende reden heeft gisteren een 37- jarige man zijn echtgenote mishandeld. De vrouw had een blauw en opgezwollen gelaat en kreunde van de pijn. Volgens de politie was de vrouw nauwelijks in staat een verklaring af te geven. De vrouw werd met de ambulance van Barber naar de poli- kliniek vervoerd. Man- lief was bij aankomst van de politie niet aanwezig. De recherche heeft een onderzoek ingesteld.



WILLEMSTAD — Tijdens de persconferentie in de Kas di Beibel vertelde directeur Scholma dat er 20 duizend exemplaren van de Papiaments- talige folder Yonas zijn gedrukt die aanstaande zondag in de kerken worden verspreid. Op de foto vlnr Pater Erkamp (bestuurslid), Robert Scholma (directeur), mevrouw Cijntje (secretaresse), Fluvia Wagner (vertaalster), Koon Wong (vertaal- secretaris) en Armin Elisa (promotor).

Aanhouding

WILLEMSTAD — In de Kruisebloemweg bij Montagne brak een vechtpartij uit tussen een 29 en een 61- jarige man waarbij de laatste een schot loste waarbij de 29- jarige man gewond raakte aan de rechterduim.

Aan het slachtoffer werd door de politie eerste hulp verleend terwijl de dader ter plaatse werd aangehouden. Het revolver van het caliber .22 werd hem tijdens het gevecht door een onbekende afhandig gemaakt.

Nog steeds fondsen nodig

Papiamentse bijbel in 1995 gereed

WILLEMSTAD — In 1995 zal het grote project van de vertaling van de bijbel in het Papiamentu gereed zijn. Hoewel verschillende delen van het oude testament al zijn vertaald, heeft de Sociedat Antiano di Beibel die met de vertaling is belast, nog heel wat werk voor de boeg en zijn verschillende full-time krachten dagelijks bezig met vertaalwerk. Voor de jeugd zijn vier bijbelverhalen in het Papiamentu vertaald en is de tweede druk van het boek "Salmonan pa hende di awor" onlangs op de markt verschenen. Daarnaast zijn er 20 duizend exemplaren van de folder met de titel "Yonas, de man die nee durfde te zeggen", gedrukt die aanstaande zondag in de kerken worden verspreid.

Dat verklaarde Robert Scholma directeur van de Kas di Beibel Korsou gistermiddag tijdens een persconferentie. De vier kinderboeken behandelen het verhaal van Yonas, Ruth, de verrijzenis van Jezus en Hemelvaart en Pinksteren. De boekjes zijn rijkelijk geïllustreerd en gezet in een groot lettertype zodat de kinderen de boekjes zelf kunnen lezen. De boekjes zijn binnenkort verkrijgbaar bij de Sosiedat Antiano di Beibel.

De totale kosten voor het vertalen van de bijbel zijn geschat op anderhalf miljoen gulden, exclusief de drukkosten. Het vertaalwerk alleen komt op ongeveer 150 duizend gulden per jaar. Om fondsen te creeren voor de vertaling van de bijbel begint de Kas di Beibel binnenkort met de verkoop van pennen en kunnen geinteresseerden donateur worden van de stichting. Op 3 oktober organiseert de stichting een Open House waarbij de bezoekers twintig procent korting krijgen in de winkel en op 4 oktober zullen er collectes worden gehouden in alle kerken op het eiland.

De promotor van de stichting, Armin Elisa, vertelde dat de stichting als doel heeft het woord van god voor iedereen bereikbaar te maken. Daarom acht hij het noodzakelijk dat de bijbel, het meest gelezen boek ter wereld, ook in het Papiamentu wordt vertaald. Elisa, die dagelijks scholen bezoekt en gevangenen van Koraal Specht voorziet van de bijbel in de gewenste taal, zegt dat er een grote vraag is naar bijbelverhalen in de moedertaal.

Hij betreurde het echter dat de meeste mensen passief consumeren door naar de radio te luisteren en naar de televisie te kijken. "Heel weinig mensen brengen hun tijd door met lezen, laat staan Papiaments- talige lectuur. De promotie wordt daardoor bemoeilijkt", aldus Elisa.

CLAPTUR-congres op Curaçao

WILLEMSTAD — Op vrijdag negen oktober begint in Holiday Beach Hotel het congres van het toeristen persagentschap van de Nederlandse Antillen (CLAPTUR) waaraan verschillende buitenlandse organisaties zullen deelnemen. Tijdens dit congres zullen verschillende experts op het gebied van toerisme naar Curaçao komen. Ter gelegenheid van dit congres zal op 12 oktober gedurende de Latijns-Amerikaanse avond een toeristen-feria worden georganiseerd in het Alameda park in Punda. Naast muziek van eigen bodem, zullen er ook buitenlandse groepen worden aangetrokken voor de muzikale omlijsting van het geheel. In de Tempel zullen toeristische films worden vertoond van zeven tot twaalf uur 's avonds. De toegang voor al deze activiteiten is gratis.

Viering Dierendag buurtcentrum Janwé

WILLEMSTAD — Op vier oktober viert het buurtcentrum Janwe dierendag. Alle kinderen kunnen tussen vier en vijf uur 's middags hun huisdier inschrijven op het sportterrein. Tijdens de dierendag viering, krijgen de kinderen advies over het verzorgen van huisdieren. Om zes uur vindt er een hondenshow plaats en de middag wordt om zeven uur afgesloten met de prijsuitreiking voor het best verzorgde huisdier.

MALTA AMSTEL
SPORTAGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(zwembad)
geopend van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

BOWLEN
(Damacor Bowling Club, Chuchubiweg)
openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00- 02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur.

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken in het Maduro Plaza.

VOETBAL
(Fedeprof)
20.30 uur Canisius Boys / Plasa Casino vs Sithoc/HUBO - Stadion Dr. Antoine Maduro.
(Federashon Futbòl Kòrsou)
2e en 3e divisie
18.30 uur SV Montagne Abao vs CC Wacao;
20.30 uur C. Buena Vista vs UD Desa - Stadion Suffisant.

TENNIS
(Int. Ladies Tournament)
aanvang toernooi op de banen van Rust en Burgh.

VOLLEYBALL
(hoogklasse)
19.30 uur Xaverianen/Alesie vs Hurricane/Van Dorp Eddine (dames);
21.00 uur Xaverianen vs Watakeli (heren) - Sportzaal Sentro Deportivo Kòrsou.
*****

Major League Baseball

NEW YORK — De uitslagen van de woensdag gespeelde wedstrijden in de Amerikaanse baseball- competitie zijn:

American League
Boston Red Sox - New York Yankees 7-0; Baltimore Orioles - Detroit Tigers 7-3; Milwaukee Brewers - Toronto Blue Jays 5-2; Chicago White Sox - California Angels 5-2; Kansas City Royals - Seattle Mariners 7-3; Texas Rangers - Minnesota Twins 2-1; Oakland Athletics - Cleveland Indians 4-3.

National League
(1e) Pittsburgh Pirates - Chicago Cubs 5-3; (2e) Chicago Cubs - Pittsburgh Pirates 10-8; Philadelphia Phillies - New York Mets 4-3; Atlanta Braves - Houston Astros 3-1; Montreal Expos - St. Louis Cardinals 6-1; San Francisco Giants - Los Angeles Dodgers 3-0; Cincinnati Reds - San Diego Padres 3-1.

Doelpunten van Van Loon (2) en Steinmann vellen Linzer ASK

Sterk verjongde Utrechtse ploeg in volgende ronde na 3-1 winst

UTRECHT — FC Utrecht lijkt zijn routiniers niet meer nodig te hebben. Bij afwezigheid van ervaren spelers als Kruys, Young en De Kruyk heeft de winnaar van de nacompetitie zich woensdag geplaatst voor de tweede ronde van het Uefa-bekertoernooi. Dankzij spelers met een minimum aan internationale ervaring overtrof de ploeg van Han Berger zich. Linzer ASK vond in de Galgenwaard zijn einde door doelpunten van Van Loen en Steinmann: 3-1.

Gedwongen door blessures moest Berger een beroep doen op spelers zoals Kruyff. De zeventien-jarige scholier was veruit de minst ervaren van de nog jonge ploeg, waarvan alleen Pattinama (31) anno 1987 de nestor is. Hij was eigenlijk het voorbeeld van het 'nieuwe' Utrecht, dat in vrij korte tijd oude rotten als Du Chatinier en Adelaar wegens afkeuring kwijtraakte. Het onzekere Linzer ASK was een ideaal begin voor de internationale avonturen van de Utrechtse jeugd. De meesten draaien al jaren mee in de eredivisie, maar ontberen ervaring met voetbal over de grenzen.

LES GELEERD

Utrecht toonde aan de les van Volendam te hebben geleerd. In de competitiewedstrijd van zaterdag werd de winnaar van de na-competitie gedwongen het spel te maken tegen tien verdedigende, vertragende en negatieve Volendammers. Berger zag zijn ploeg toen zonder enige fantasie door het overvolle centrum jagen op een doelpunt. Vier dagen later speelden de Utrechters verrassend afwisselend en geconcentreerd. Afgezien van de beginfase, waarin de Oostenrijkse counter-specialisten hun favoriete taktiek enkele keren konden uitvoeren en Piesinger met een schot niet zo ver uit de richting van het doel zat, heerste de thuisploeg. Na een kwartier vertoonde ASK zich al nauwelijks meer over de middellijn.

De aardigste momenten speelden zich af op de rechtervleugel van Utrecht, waar de 19-jarige Alflen en de twee jaar jongere De Kruyff het gevaar voor het doel van Lindenberger voorbereidden. Zeker over de inzet van HAVO-scholier De Kruyff, aangewezen als vervanger van Kruys, hoefde Berger niet te treuren. Alsof hij al jaren in het eerste van Utrecht speelt, zorgde de tiener tegen de internationaal ervaren Oostenrijkers voor creatieve oplossingen.

Dienstplichtig militair Alflen, die veertien dagen geleden van zijn commandant geen vrijaf kreeg voor de trip naar Linz, zette zijn ploeg met één been in de tweede ronde. De rechter middenvelder speelde zich vrij langs de zijlijn, liet de bal wegdraaien van de doelman van het Oostenrijkse nationale team, Van Loen torende hoog boven zijn een hoofd kleinere tegenstander Piesinger uit en kopte raak: 1-0.

Het doelpunt werkte als een bevrijding op de 16.000 toeschouwers, maar als een rem op het spel van Utrecht. De druk was verminderd, maar daarmee ook de concentratie. Utrecht kreeg alle gelegenheid van de technisch begaafde, maar fysiek ondermaatse Oostenrijkers de entree in de tweede ronde van het Uefa-toernooi zeker te stellen. Slechts De Kock, opnieuw na voorbereidend werk op rechts, werd twee keer gevaarlijk.

TWEEDE HELFT

Drie minuten na rust werd het risico van een onverwachte uitschakeling geminimaliseerd. In een onoverzichtelijke situatie voor het doel kreeg Van Loen de bal. Hij speelde met een boog terug op Steinmann. De middenvelder bewees dat de spierscheuring in zijn linkerbeen weer verleden tijd is. Hij haalde loepzuiver uit: 2-0.

Van enige orde op het veld was daarna nauwelijks meer sprake. Linz bewees pas na het incasseren van de achterstand dat het ook kan uitdelen. De ploeg van de Tsjechoslowaakse interimtrainer Hlozek bleek opeens wel tot een snelle combinatie in staat te zijn. Van Ede kon zich waarmaken. Een keer moest Verrips een vrijwel zekere treffer voorkomen. Door de ruimte die door het alles-of-niets-spel van LASK ontstond, kreeg ook Utrecht volop de gelegenheid de produktie te vergroten. De precisie was echter verdwenen en gevaarlijke acties werden eerder gesmoord door de Oostenrijkers, die harder gingen spelen.

De Oostduitser Prokop, die het in zijn lange carrière al veel moeilijker heeft gehad, deelde drie gele kaarten uit: aan Nagl, Kostenberger en Steinmann.

Zo evenaarde FC Utrecht zijn bete prestatie in de Europa-Cupstrijd. Slechts in 1980 haalde de club uit de Domstad de tweede ronde. Voor de ploeg van Berger in de vorm van woensdagavond hoeft dat dit jaar niet het eindstation te zijn.

Sokolov-Timman zet voor zet

TILBURG — Het interessante einde van de partij tussen Sokolov en Timman, welke door de laatste na de 70e zet van zijn tegenstander werd opgegeven, had het volgende zettenverloop:

Wit: Sokolov (Sov)
Zwart: Timman (Ned)

De afgebroken stelling was als volgt:
Wit: Kf3, Ta7, Lf2 en pionnen op a2, d7, h2 en h3.
Zwart: Kg6, Tf7, Ld8 en pionnen op a5, f4 en h7.

41. a2-a4	Kg6-g7
42. Ta7-b7	h7-h6
43. Lf2-d4 †	Kg7-f8
44. Ld4-c5 †	Kf8-g7
45. Lc5-f2	h6-h5
46. Lf2-d4 †	Kg7-f8
47. Ld4-c5 †	Kf8-g7
48. Lc5-f2	h5-h4
49. Lf2-d4 †	Kg7-h7
50. Ld4-b6	Ld8xb6
51. d7-d8D	Tf7xb7
52. Dd8-d3 †	Kh7-h8
53. Dd3-b5	Kh8-g7
54. Db5-c6	Tb7-b8
55. Dc6-d6	Tb8-b7
56. Dd6-e5 †	Kg7-g8
57. De5-e8 †	Kg8-g7
58. Dd8-b5	Kg7-g8
59. Db5-c6	Tb7-b8
60. Dc6-g6 †	Kg8-h8
61. Dg6-h6 †	Kh8-g8
62. Dh6-g5 †	Kg8-h7
63. Dg5xh4 †	Kh7-g8
64. Dh4-g5 †	Kg8-h7
65. Dg5-h5 †	Kh7-g8
66. Dh5-d5 †	Kg8-h7
67. Dd5-d6	Tb8-b7
68. Dd6-d3 †	Kh7-h8
69. Dd3-b5	Kh8-h7
70. h3-h4	

Zwart geeft het op.

Haagse ploeg verrast Hongaren met goed aanvallend voetbal

FC Den Haag overtreft zichzelf en Ujpest Dosza en bekert verder (3-1)

DEN HAAG — FC Den Haag heeft in de tweede wedstrijd tegen Ujpest Dosza zijn andere gezicht laten zien. Ongeremde brutaliteit tegenover de discipline van veertien dagen geleden in Budapest. De beloning was een overwinning van 3-1, die al bij rust gestalte had gekregen door twee schitterende doelpunten van Remco Boere in evenveel minuten. Het was, na de nederlaag in Hongarije met 0-1, voldoende voor een plaats in de tweede ronde.

Het fanatisme van Den Haag heeft Ujpest Dosza overdonderd. De Hongaren die geen ander elftal kenden dan de ploeg met een redelijke organisatie, maar zonder lef, dachten in de openingsfase met kleine stapjes en temporiserend voetbal iets te kunnen bereiken. Een falikante misrekening. Daarvoor was FC Den Haag veel te hebberig. Iedereen van het elftal wilde de bal en bovendien nog op de speelhelft die van de Hongaren was.

Die drift was Ujpest te veel. De verdediging, in eigen huis nauwelijks getoetst, werd voortdurend belaagd. Niet het minst door de twee mannen, die er in de eerste wedstrijd niet bij waren geweest, Remco Boere en John van den Hoogenband.

De ploeg van Van der Meent voelde dat het voetbalklimaat van woensdagavond om een vecht-elftal vroeg. Die groep stond er. Van de weer geweldige doelman Rene Stam tot De Roode. Die vurige wil, die onstuitbare drift, dwong de Hongaarse verdediging tot fouten en Boere profiteerde er na een kwart van de wedstrijd twee keer perfect van. Het derde doelpunt, dat de Hagenaars een kleine tien minuten voor tijd definitief uit de problemen haalde, was een kinderlijk onbenullige treffer van Varga in eigen doel.

ALS TOPPLOEG

De Hagenaars hebben gevochten als een topploeg, maar zij hebben ook een helft als zodanig gespeeld. De eerste. De semi-profs konden die krachtenslopende inspanning niet nog eens in het tweede drie kwartier opbrengen. Daardoor werd de wedstrijd in de slotfase veel spannender, dan gezien de mogelijkheden, nodig was geweest.

De doelpunten van Remco Boere, letterlijk en figuurlijk spits op de momenten dat het nodig was, gaven de ploeg zelfvertrouwen. Zoveel dat de voorsprong via degelijke combinaties uit het achterveld, vrij gemakkelijk door de eerste drie kwartier werd gedragen. Een verdienste van de laatste lijn, waarin Lankhaar vrijwel foutloos speelde, een prestatie ook van de hele groep, die met vier aanvallers durfde blijven spelen.

Ujpest Dosza was ontregeld door de overgave van de Hagenaars, niet in het minst omdat spelmaker Heredi bij Otto aan de ketting lag. Gevaar was er slechts in de buurt van de Hongaarse doelman Kakas. Door de snelle acties van Van den Hoogenband, de speer op links, door het onzekere in het centrum, waar Szelpal en Varga ver onder het Europese niveau bleven. Dat tweetal was verantwoordelijk voor slecht weggewerkte ballen, die via Van den Hoogenband en Otto bij Boere terecht kwamen. De eerste kans verzilverde de spits met het hoofd, de tweede met een heel koel voetje.

DE TWEEDE HELFT

Na rust wilde Den Haag dezelfde speelstijl aanhouden. Dat kon niet. Daarvoor mist het elftal gewoon de lichamelijke kracht, rust en het evenwicht. Ujpest nam geleidelijk de wedstrijd in handen, maar werd nimmer echt dreigend. Stam werd zelden voor echte problemen geplaatst omdat de beste verdedigers (Lankhaar, Jol en Otto) kalm bleven.

Maar de marge van twee treffers was krap en de daardoor ontstane angst, maakte het verweer minder overtuigend. Beperkte ook de aanvalsmacht. Bouwens, Boere en Rontberg kregen asbsoluut vrije kansen en deden er helemaal niets mee.

De opluchting, die de stijve benen had kunnen versoepelen bleef achterwege. Varga tenslotte haalde zijn elftal definitief onderuit. Na een van de heel verre uittrappen van Stam raakte hij zo in paniek van de aanstormende Rontberg, dat hij de bal op doelman Kakas wilde terugkoppen. Kakas stond echter vlak achter hem.

De jubel van bijna 12.000 toeschouwers, enthousiast maar volstrekt correct, werd eindelijk onbevangen. Die laatste acht minuten moest het elftal toch kunnen doorstaan. Het kon. Maar net. Enkele minuten voor tijd schoot Rostas uit een vrije trap de bal langs Stam.

De paar honderd seconden die de uitstekende Engelse scheidsrechter Midgley liet doorspelen, leken voor Den Haag een eeuwigheid. Het was 'vrouwen en kinderen eerst' in de defensie. De angst de winst op de Hongaarse lijstaanvoerder nog te verspelen, verlamde de kleine Nederlandse eredivisieploeg.

Gedragen door Stam, Lankhaar, Bouwens, Jol, Otto en de overtuigend teruggekeerde Boere, kwam het slotsignaal van de scheidsrechter nog op tijd voor de ploeg, die op zijn best is in bekerwedstrijden, waar slechts één kans telt. Die kans heeft Den Haag woensdagavond met een bewonderenswaardige energie ook tegen een erkende Europese ploeg gepakt.

Ajax moeilijk langs Dundalk

DUNDALK — Ajax, in de voorverkoop- praatjes aangekondigd als de Europese sensatie op voetbalgebied, heeft de bevolking van Dundalk woensdagavond niet kunnen imponeren. De Europese bekerhouder plaatste zich via de tweede overwinning (2-0) op de Ierse semi-profs van Dundalk FC gemakkelijk voor de volgende ronde van het Europa Cup-toernooi voor bekerwinnaars, die het veertien dagen geleden door de 4-0 in Amsterdam feitelijk al had bereikt.

De manier waarop maakte echter geen indruk op de Ieren, die de Gaelic- versie van het voetbalspel mee waarderen. Ajax speelde onder leiding van de uitstekende middenvelders Scholten en Wouters overheersend en aanvallend, maar toonde voor de zoveelste keer dit seizoen de improductiviteit van het centrum van de aanval. Ajax, dat zelfs aan een strafschop (gemist door specialist Spelbos) niet voldoende had om te scoren, werd tenslotte over het dode punt in de productie geholpen door de Ierse aanvaller Newe. Die klopte met een fraaie boog van 25 meter zijn uitblinkende doelman O'Neil. Daarna zorgde in de slotfase invaller Meijer voor de eindstand van 2-0, die veel hoger had kunnen uitvallen.

Hearts leidt in Schotland

GLASGOW — De leider in de Schotse voetbalcompetitie is Hearts. De ploeg heeft een punt voorsprong op Celtic en Aberdeen.

Glasgow Rangers had er tegen het onder aan de ranglijst staande Morton een middag prijsschieten van gemaakt. Morton werd met 7-0 vernederd.

De uitslagen van het afgelopen weekeinde zijn:
Dundee United - Falkirk: 3-0; Dunfermline - Hearts: 0-1; Hibernian - Aberdeen: 0-2; Motherwell - FC Dundee: 0-2; Glasgow Rangers - Morton: 7-0; St. Mirren - Celtic: 0-1.

Onbewuste onderschatting of voortdurende onvolwassenheid?

Galatasaray wint in Istanbul met 2-0 van niet imponerend PSV

ISTANBUL — Onbewuste onderschatting of mogelijk een voortdurende onvolwassenheid? In PSV-kringen vraagt men zich in gemoede af wat de oorzaak is dat een matige ploeg als Galatasaray de Eindhovenaren al in de openingsronde bijna uit het hoogst gewaardeerde Europa-Cuptoernooi had gestoten. De Turken wonnen met 2-0.

Over het feit dat PSV, ondanks de riante uitgangspositie van 3-0, opgebouwd in Eindhoven, slecht heeft gespeeld in het Ali Sami Yen-stadion was men het zonder meer eens. Tegen een machteloos PSV won Galatasaray met 2-0. Juist niet voldoende om een ronde verder te komen, al heeft de Turkse kampioen daartoe zeker de kans gehad. Dat de naam van de Nederlandse kampioen voorkomt in de beker die vrijdag in Zürich gebruikt wordt voor de paringen van de tweede ronde van het toernooi, danken de Eindhovenaren aan een licht herstel in de tweede helft. De eindstand stond toen al op het scorebord.

"We waren van het begin af aan slordig als we in balbezit kwamen", gaf coach Guus Hiddink na afloop onomwonden toe. "We waren onnauwkeurig in de voorbereiding van de aanvallen. We wisten dat Galatasaray van de eerste minuut af met een fel meelevend publiek achter zich zou gaan stormen. Desondanks hadden we geen antwoord klaar."

"Een onbewuste onderschatting?", reageerde Søren Lerby, "dat blijft natuurlijk mogelijk. Het enige positieve van deze wedstrijd is dat we een ronde verder zijn gekomen ....."

Met die constatering van de Deense international is het tweede treffen tussen beide ploegen overduidelijk gekarakteriseerd. PSV heeft het doelman Simovic in het geheel niet moeilijk kunnen maken. Hans Gillhaus en in wat mindere mate Wim Kieft, werden vrijwel lamgelegd door hun directe tegenstanders Yusuf Altintas en Yuvakuran. Dat bood de Turken de gelegenheid met een versterkt middenveld te spelen. Juist daar leed PSV zeer veel balverlies. Willy van de Kerkhof, voor wie de herstelperiode na het zware treffen met Feijenoord eigenlijk te kort was, en meer nog Vanenburg, kregen geen vat op de tegenstander.

Galatasaray had in de Joegoslaaf Cevat Prekazi zijn gevaarlijkste aanvaller. Vreemd genoeg verving coach Jupp Derwall uitgerekend ondermeer die sterke troef in de tweede helft. "Het verbaasde mij zeer dat hij er juist die uithaalde", zei ook Guus Hiddink. "Voor die andere spits had ik veel minder angst."

DE DOELPUNTEN

Dat de 3-0 zege in Eindhoven geen absolute zekerheid bood voor een voortzetting van het Europa-cuptoernooi van PSV, toonde Tanju Colak al na vijf minuten. Even tevoren had hij juist naast gekopt. Na een hoekschop van Demirez richtte hij echter wel goed: 1-0.

PSV was aangeslagen. Angstig voetballend zonder een afstralend zelfvertrouwen kwamen de Brabanders in de ban van hun tegenstanders. Even was er een korte periode van herstel. Desondanks kwam een verlenging vier minuten voor het rustsignaal binnen bereik. Onal speelde Prekazi, die op snelheid lag, aan. De Turkse aanvaller schoot. Van Aerle poogde ten koste van een hoekschop te redden. Via zijn voet ging de bal echter in het doel.

... WILLY VAN DE KERKHOF: nog niet helemaal uitgerust van de topper tegen Feijenoord ...

Na de hervatting met Koot, een sterke vervanger voor Willy van de Kerkhof, kwam er tenminste enigszins rust bij PSV, dat overigens allerminst imponeerde. Met Nielsen en Heintze kon hij de Turkse aanvalsdrift inperken. Aanvallend bleef PSV machteloos. Tot halverwege de tweede helft duurde het voordat doelman Simovic het eerste gevaarlijke schot moest keren. En dat kwam nog van middenvelder Koeman. Meer dan een hoekschop zat er voor PSV niet in.

De dreiging van een 3-0 eindstand, en dus verlenging, was reëler dan de mogelijkheid van de verlossende tegentreffer. En daarmee is, gezien de beperkte mogelijkheden van Galatasaray, aangetoond welke kracht PSV vooralsnog internationaal moet worden toegekend.

IJSHOCKEY / AMILTON — Het Canadese ijshockeyteam heeft de Canada-Cup veroverd. Het land versloeg in een serie 'best-of-three' voor de tweede keer de Sovjetunie in de finalestrijd om de Canada-Cup met een score van 6-5. De Canadezen moesten een achterstand wegwerken van 0-3.

WK Sunfish Aruba

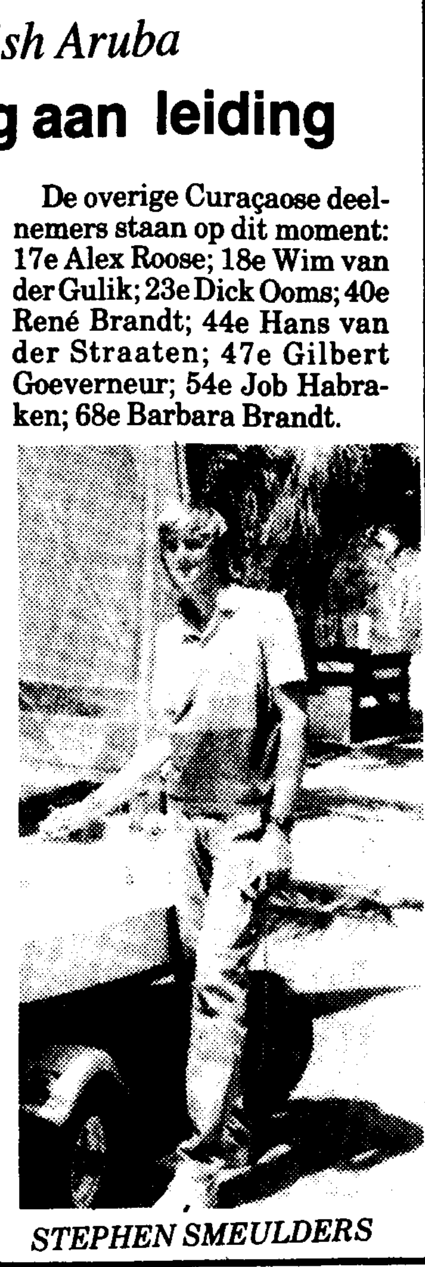
Smeulders nog aan leiding

WILLEMSTAD — Stephen Smeulders uit Curaçao gaat nog steeds aan de leiding in het wereldkampioenschap Sunfish, dat momenteel op Aruba wordt gehouden. Smeulders schreef gisteren ook de vijfde manche op zijn naam, nadat hij de voorgaande twee manches ook al had gewonnen. Door deze prestatie heeft hij nog maar 17,4 strafpunten.

De Amerikaan Bruce Sutphen is de naaste concurrent van het Curaçaose talent Smeulders. Sutphen heeft 37,0 strafpunten. Nunmmer drie is D. Martinborough uit de Bahamas met 50,0 strafpunten. Titelverdedigiger S. Kyle uit de Verenigde Staten staat op de vierde plaats: 51,0 strafpunten.

De best geklassificeerde Arubaanse deelnemer is Emil Weststrate, die zijn 12e positie wist te behouden maar nu 114,0 punten heeft. Voor vandaag staan de manches 6 en 7 op het programma. Morgenochtend om elf uur is de laatste race.

De overige Curaçaose deelnemers staan op dit moment: 17e Alex Roose; 18e Wim van der Gulik; 23e Dick Ooms; 40e René Brandt; 44e Hans van der Straaten; 47e Gilbert Goeverneur; 54e Job Habraken; 68e Barbara Brandt.



STEPHEN SMEULDERS

Uitslagen van Europa Cup-duels

DEN HAAG — De uitslagen van de tweede wedstrijd uit de eerste ronde van de verschillende Europa Cup-wedstrijden zijn als volgt (achter de uitslag van de tweede wedstrijd staat tussen haakjes de uitslag van het veertien dagen eerder gespeelde duel):

Europa Cup I (Landskampioenen)

Hamrun Spartans (Mal) - Rapid Wien (Oos)	0-1 (0-6)
Vardar Skopje (Joe) - FC Porto (Por)	0-3 (0-3)
Glasgow Rangers (Sch) - Dinamo Kiev (Sov)	2-0 (0-1)
Dynamo Berlin (DDR) - Girondins Bordeaux (Fra)	0-2 (0-2)
Sredets Sofia (Bul) - Bayern München (BRD)	1-0 (0-4)
MTK Budapest (Hon) - Steaua Bukarest (Roe)	2-0 (0-4)
Napoli (Ita) - Real Madrid (Spa)	1-1 (0-2)
Anderlecht (Bel) - Malmø (Zwe)	1-1 (0-1)
Kuusysi Lahti (Fin) - Xamax Neuchatel (Zwi)	2-1 (0-5)
Galatasaray (Tur) - PSV (Ned)	**2-0 (0-3)**
Spartak Praag (Tsj) - Fram Reykjavik (IJs)	8-0 (2-0)
Gornik Zabre (Pol) - Olympiakos Piraeus (Gri)	2-1 (1-1)
Omonia Nicosia (Cyp) - Shamrock Rovers (Ier)	0-0 (1-0)
Jeunesse d'Esch (Lux) - Aarhus (Den)	1-1 (0-4)
Linfield (NIe) - Lillestrom (Noo)	2-4 (1-1)
Benfica (Por) - Partizan Tirana (Alb)	(3-0)

Benfica was reeds geplaatst voor de tweede ronde door uitsluiting van de Albanese club.

Europa Cup II (Bekerwinnaars):

Dinamo Bukarest (Roe) - Malines (Bel)	0-2 (0-1)
Hamburger SV (BRD) - Avenir Beggen (Lux)	3-0 (5-0)
Olympique Marseille (Fra) - Lokomotiv Leipzig (DDR)	1-0 (0-0)
Hajduk Split (Joe) - Aalborg (Den)	1-0 (0-1)
Hajduk Split wint na strafschoppen (5-3)	
Dundalk (Ier) - Ajax (Ned)	**0-2 (0-4)**
Slask (Pol) - Real Sociedad (Spa)	0-2 (0-0)
FC Tirol (Oos) - Sporting Lissabon (Por)	4-2 (0-4)
Genclerbirligi (Tur) - Dinamo Minsk (Sov)	1-2 (0-2)
Glentoran (NIe) - Rovaniemi (Fin)	1-1 (0-0)
Sliema Wanderers (Mal) - Villaznia Shkoddra (Alb)	4-0 (2-0)
Young Boys (Zwi) - Ddunajska Streda (Tsj)	3-1 (1-2)
Kalmar (Zwe) - Akranes (IJs)	1-0 na verl. (0-0)
OFI Kreta (Gri) - Vitcha Sofia (Bul)	3-1 (0-1)
FC Den Haag (Ned) - Ujpest Dosza (Hon)	**3-1 (0-1)**
Tromsø (Noo) - St. Mirren (Sch)	0-0 (0-1)
Atalanta (Ita) - Merthyr Tydfild (Wal)	2-0 (1-2)

Europa Cup III (Uefa-cup)

Aberdeen (Sch) - Bohemians (Ier)	1-0 (0-0)
Belenenses (Por) - Barcelona (Spa)	1-0 (0-2)
Valur Rijkjavik (IJs) - Wismut Aue (DDR)	1-1 (0-0)
FC Utrecht (Ned) - Linzer ASK (Oos)	**2-0 (0-0)**
Bohemians Praag (Tsj) - Beveren (Bel)	- (0-2)
Español (Spa) - Borussia Mönchengladbach (BRD)	4-1 (1-0)
Spora (Lux) - Feijenoord (Ned)	**(0-5)**
Vitoria Guimaraes (Por) - Tabanya (Hon)	1-0 (1-1)
Dinamo Moskou (Sov) - Grasshoppers (Zwi)	1-0 (4-0)
Borussia Dortmund (BRD) - Celtic (Sch)	2-0 (1-2)
Verona (Ita) - Pogon Stettino (Pol)	3-1 (1-1)
Lokeren (Bel) - Honved Budapest (Hon)	0-0 (0-1)
Dundee United (Sch) - Coleraine (NIe)	3-1 (1-0)
Nikamo Dresden (DDR) - Spartak Moskou (Sov)	1-0 (0-3)
AIK Estocolmo (Zwe) - Vitkovice (Tsj)	1-1 (1-2)
Admira Wacker (Oos) - Turun Polloseura (Fin)	0-2 (1-0)
IFK Goteborg (Zwe) - Brondby (Den)	0-0 (1-2)
Werder Bremen (BRD) - Miondalen (Noor)	0-1 (5-0)
GKS Cracovia (Pol) - Sportul Studentesc (Roe)	- (0-1)
Auxerre (Fra) - Panathinaikos (Gri)	3-2 (0-2)
Victoria Boekarest (Roe) - Larnaca (Cyp)	3-0 (1-0)
Partizan Belgrado (Joe) - Flamurtari Vlora (Alb)	2-1 (0-2)
AC Milan (Ita) - Sporting Gijon (Spa)	3-0 (0-1)
Juventus (Ita) - La Valetta (Mal)	3-0 (4-0)
Chaves (Por) - Universitatea Craiova (Roe)	2-1 (2-3)
Trakia Plovdiv (Bul) - Rode Ster Belgrado (Joe)	2-2 (0-3)
Panionios Athene (Gri) - Tolosa (Fra)	0-1 (1-5)
Inter Milan (Ita) - Besiktas Istanbul (Tur)	3-1 (0-0)
Bayer Leverkusen (BRD) - Austria Wien (Oos)	5-1 (0-0)
Dinamo Tiblisi (Sov) - Lokomotiv Sofia (Bul)	3-0 (1-1)
Sion (Zwi) - Velez Mostar (Joe)	3-0 (0-5)
Club Brugge (Bel) - Zenith Leningrad (Sov)	5-0 (0-2)

Uit deel begrotingsgelden

Regering zal afvloeiïngen volgend jaar zelf betalen

WILLEMSTAD — De Antilliaanse regering verwacht, ondanks het feit dat op korte termijn niet op financiële steun van Nederlandse kant hoeft te worden gerekend, niet al te veel problemen bij de financiering van de sanerings- maatregelen die sedert enige tijd op zowel lands- als eilands- niveau gaande zijn. Tot het einde van het jaar denkt de regering in ieder geval de geld- verslindende afvloeiings- maatregelen binnen het ambtenaren- apparaat zelf te kunnen bekostigen.

Aan zowel het door het land en het eiland opgezette project "Ekilibrio", dat bedoeld is om een begrotings- evenwicht te bewerkstelligen, als het project "Adelanto", waarmee de overheden hopen voldoende kapitaal te kunnen "mobiliseren" ten behoeve van lokale investeringen, zijn kosten verbonden, verklaarde deze week premier Don Martina tegenover de Amigoe. De grootste kosten waarmee de regering zich evenwel geconfronteerd ziet, voegde hij daar aan toe, zijn die met betrekking tot de sanering van het ambtenaren- apparaat en de afvloeiing van een deel van het overheids- personeel. Daarvoor deed de Antilliaanse regering zoals bekend dit jaar tevergeefs een beroep op Nederland. De 500 miljoen begrotings- hulp die daarvoor noodzakelijk werd geacht, werd echter door Nederland kort geleden resoluut afgewezen.



MINISTER DE KONING ...toch ondersteuning?...

UITBETALING

Dat de Antillen het 't komende jaar in elk geval zonder externe financiële steun moeten doen, was volgens premier Martina niet direct bezwaarlijk. Uitbetaling van de wachtgeld- regeling aan ambtenaren die gedwongen uit overheids- dienst treden, dan wel van de lumpsum- regeling voor voormalige overheidswerknemers die aan een eenmalige uitkering de voorkeur geven, zal de regering zijns inziens in 1988 zelf kunnen bekostigen. Op de lands- begroting voor het komende dienstjaar, staan immers fondsen begroot voor de salarissen van alle ambtenaren, zodat degenen die op dienen te stappen, zullen kunnen worden afgekocht met de voor hun salarissen begrootte gelden, lichtte Martina toe.

De premier erkende dat de financiering van de saneringsoperatie na volgend jaar aanmerkelijk moeilijker zal worden. "In 1988 hebben we per slot van rekening nog wat inkomsten uit de offshore- sector", merkte hij op. Die inkomsten zullen naar verwachting in het daaropvolgende jaar heel wat lager liggen en tegen die tijd zal dan ook een oplossing voor het financieringsprobleem moeten zijn gevonden. De premier gaf desgevraagd te kennen de hoop op financiële steun van Nederland nog niet te hebben opgegeven. Hij wees erop dat minister van Antilliaanse Zaken Jan de Koning recentelijk weliswaar de Antillen nul op het financiële rekest gaf, maar anderszins ook liet weten dat er mogelijk halverwege de sanerings- rit, toch ondersteuning aan de Antilliaanse operatie zou kunnen worden gegeven. Tegen het voorjaar, kondigde Martina aan, zal met De Koning een volgende bespreking worden gevoerd ten aanzien van het verloop van de sanerings- operatie. Het is dan de bedoeling dat niet slechts de Nederlandse bewindsman een overzicht wordt gegeven van het reilen en zeilen van de operatie, maar daaromtrent tevens een prognose voor de komende jaren beschikbaar zal zijn.

BIJSTUREN

Hetgeen de regering op korte termijn van zins is te doen, is een team van deskundigen een nadere berekening te laten maken van de vooruitzichten van de inkomsten uit ondermeer de offshore- sector. Aan de hand van de meest recente cijfers zullen vervolgens in de loop van oktober stappen kunnen worden besproken voor het "bijsturen" van de sanerings- plannen. Dat bijsturen houdt overigens niet in, beklemtoonde Martina daarbij, dat het uitgestippelde sanerings- beleid op de helling wordt gezet. "De financierings- modaliteiten zullen worden onderzocht door deskundigen, maar de beleids- lijn blijft intussen zonder meer overeind".

De minister- president zei met het oog op de sanerings- plannen dan ook bijzonder veel waarde te hechten aan de twee projecten die volgens de planning van zijn kabinet, in oktober in de Staten zullen worden behandeld. Die projecten omvatten de lumpsum- regeling, waarover de Raad van Advies zich al wel uitsprak, maar waarvoor een standpunt van het GOA nog ontbreekt en de wijzigingen in de Lands- verordening Materieel Ambtenaren- recht. Het voorontwerp voor de LMA- wijzigingen, die met name bedoeld zijn om een einde te maken aan discriminatoire bepalingen in de lands- verordening, werd inmiddels al naar de eiland- gebieden, de Raad van Advies, de vakbonden en het GOA gezonden, aldus Martina.

WILLEMSTAD — De patrouille van Rio Canario werd ingeschakeld bij diefstal uit Kooyman op Sta Maria. Daar aangekomen zag de politie een man op een rode brommer die op de uitkijk stond. Achter het gebouw stond een 21-jarige man die geen duidelijke verklaring kon afgeven over zijn aanwezigheid. Ten oosten van het gebouw, binnen de afrastering, vond de politie een schroevedraaier, een nijptang en een meetlint die door de verdachte over de afrastering waren gegooid. De man werd aangehouden en op zijn aanwijzing werd een tweede verdachte aangehouden. Verder werden een fan, een zaagmachine en een kruiwagen gevonden die klaar stonden om mee te nemen.

WILLEMSTAD — Zonder precies te weten of het zijn maat was, rukte gistermiddag een tot nu toe onbekende man een papieren zak met schoenen uit de handen van de eigenaar. De 21-jarige eigenaar vertelde de politie dat de zak hem ter hoogte van Kentucky in de Breedestraat afhandig werd gemaakt.

PSC maakt video over begeleidingsplan

WILLEMSTAD — De video die gemaakt is ter informatie van de leerlingen van het Peter Stuyvesant College over het Sociaal Begeleidingsplan, zal morgen officieel in gebruik worden genomen.

Het begeleidings- plan draait al twee jaar en biedt leerlingen van het Peter Stuyvesant College kosteloos hulp bij leer-, sociale-, psychologische- of medische problemen. Daartoe is een team van professionele hulpverleners ingesteld waarin artsen zitting hebben, een psycholoog, maatschappelijk werkers, orthopedagogen en ook enkele moeders.

Het Peter Stuyvesant College heeft besloten de video te laten maken in de hoop dat het project nog beter gaat draaien en om meer informatie over het Sociaal Begeleidings Plan te verschaffen. Het project heeft gedurende de afgelopen twee jaar haar noodzaak reeds bewezen omdat tien procent van de leerlingen gebruik heeft gemaakt van de diensten die het team hen biedt.

Boten moesten in veiligheid gebracht worden

Zuidelijke wind zaait paniek onder vissers

WILLEMSTAD — Curaçao schrok gisteravond omstreeks half acht op toen zeer onverwacht de wind draaide en uit zuidelijke richting kwam. Het gevolg daarvan was dat de rustige binnenbaaien (en vissershavens) die normaliter beschermd zijn van harde wind en golven, te kampen kregen met een kolkende zee. Onder andere in vissersdorp Boca Sami, bracht dat de nodige onrust met zich mee: de vissers en andere bewoners spoedden zich naar de haven waar de boten in allerijl in gereedheid werden gebracht om naar Piscaderabaai te varen, een binnenwater dat ook bij zuidelijke wind beschut is. Visser Bernardo verklaarde gisteravond tegenover de Amigoe dat aan de stand van de maan al te zien was dat een "verkeerde" wind verwacht kon worden. De vissers ondernemen echter niet eerder actie voordat het zich doorzet. De boten die op het strand gelegen waren, werden met touwen stevig vast gemaakt. Het bleef echter een risico: indien de wind krachtiger zou worden en de zee ruwer, lopen die boten het risico kapot te slaan op de rotsen.

De Meteorologische Dienst werd gisteravond overstroomd met telefoontjes van ongeruste mensen die zich afvroegen of Emily (of een zusje daarvan) richting Curaçao kwam. De Meteo kon hen echter gerust stellen. "Verkeerde" winden zijn gebruikelijk voor deze tijd van het jaar en de situatie wees er gisteravond al op dat de "storm" niet langer dan een paar uur zou duren. De zuidelijke wind kwam met onweer en regen vanuit Venezuela over de zee naar Curaçao en Bonaire en bereikte Curaçao omstreeks half acht. Enkele uren later was de wind inderdaad grotendeels gaan liggen en tegen de ochtenduren was de zee een stuk rustiger. Vanmiddag verwacht de Meteo dat het weer genormaliseerd is.

Toen de meeste drukte in de vissershaven van Boca Sami achter de rug was, had visser Bernardo tijd om uitleg te geven over de gang van zaken. Een uitzonderlijke rustige zee in de middaguren betekende voor de vissers al onheil. De stand van de maan (voor een buitenstaander leek die overigens heel normaal) was een tweede waarschuwing voor de vissers die paraat bleven. Toen zij in huizen de wind hoorden draaien en de zee begon te beuken op de rotsen, togen de mannen naar de haven, gewapend met zaklantaarns en touwen.

Een groot deel van de boten is naar Piscaderabaai gesleept. De boten vertrokken in groepen zodat zij elkaar op zee bijstand konden verlenen. De zeilboten werden door motorboten op sleeptouw genomen. Zo helpen de vissers elkaar onderling. Alhoewel, een tweetal boten lagen enkele uren later nog op de golven te deinen: die waren van iemand die buiten Boca woont "en vermoedelijk niet weet dat de wind gedraaid is", aldus de vissers.

Volgens de vissers kunnen de boten op het strand alleen stevig vast gemaakt worden. Het is vervolgens afwachten hoe het weer zich gaat gedragen want bij een stevige zuidwester slaan de golven over het strand heen. Dan valt er niets meer te redden van de boten op het strand en kan men alleen maar hopen dat de schade beperkt blijft. Alhoewel de vissers enige uren later huiswaarts keerden, bleven zij alert. Bij de minste weersverandering schrikken wij wakker, aldus een visser die jarenlang dagelijks de zee trotseert.

Niet alleen de boten lopen gevaar bij een aanhoudende "verkeerde" wind maar ook het brood van de vissers. Door het zand dat door de golven meegebracht wordt, stikken de vissen, zo legde Bernardo gisteravond uit. De meeste vissen zoeken veiligheid in dieper water, dus veel valt er een dag na een zuidelijke wind niet te vangen. Indien het weer aanhoudt is de zee bovendien te gevaarlijk om op te gaan.

Alhoewel bekend is dat dergelijk weer ieder jaar in de maanden september en oktober terugkeert, is de intensiteit verschillend. De wind is inmiddels al een stuk gaan liggen en de komende dagen wordt rustig weer verwacht, zo werd van de Meteo vernomen. Hoe de maand oktober zal verlopen, is echter moeilijk te voorspellen. Ook de stranden lijden erg onder een "verkeerde" wind. De enorme golven beuken met zo'n kracht op het strand dat het zand wordt meegesleurd terug naar zee en bovendien worden grote stenen op het strand gegooid. De zee kan in die periode grote schade aanrichten.

RK Schoolbestuur is zeer bezorgd:

Papiamentu heeft negatieve invloed op het Nederlands

WILLEMSTAD — De invoering van het vak Papiamentu in het onderwijs heeft volgens het Rooms Katholieke Schoolbestuur een duidelijk invloed op het gebruik en de beheersing van het Nederlands op school. "Die invloed is thans negatief. In steeds meer scholen wordt het Nederlands verdrongen naar de veeleisende vakken taal en rekenen. Zo ervaren de leerlingen het, en dit werkt sterk ontmoedigend, demotiverend. Het Nederlands komt op deze manier in het verdomboekje te staan voor de leerlingen."

Aldus spreekt het RK Schoolbestuur zich uit in haar laatste informatieblad "Inso!eo". Het vak Papiamentu werd in het schooljaar 1986- 1987 ingevoerd op de basisscholen en ontketende sindsdien een storm van reacties, zowel positief als negatief. Het is volgens het RK Schoolbestuur zeker dat het Papiamentu in het onderwijs blijft, maar een tweede taal is nodig, zo meent het schoolbestuur. "Men kan het basisonderwijs niet los zien van het daarop volgende onderwijs. Het is irreëel in deze periode te werken in een richting die veronderstelt dat het voortgezet onderwijs zowel als het basisonderwijs geheel in het Papiamentu gegeven moet worden."

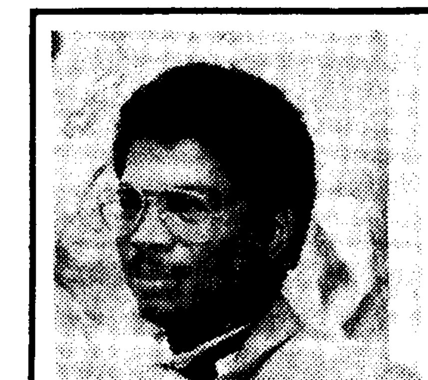
Of die tweede taal Nederlands moet zijn, kan het RK Schoolbestuur nog niet zeggen. "Mogelijk wordt het Engels of Spaans", aldus het schoolbestuur die ook bij die keuze echter problemen voorziet. Dan moet immers het systeem van het voortgezet onderwijs ook aangepast worden. Bovendien is het nog maar de vraag of er landen zijn waar Engels of Spaans gesproken wordt en die in staat en bereid zijn in de toekomst zoveel studenten van de Antillen op te vangen. Het standpunt van het RK schoolbestuur in deze is dat het Papiamentu instructietaal moet worden voor de eerste twee leerjaren van de basisschool en als vak moet worden onderwezen in de volgende leerjaren. Het Nederlands moet in die leerjaren de voertaal blijven.

Dat de invloed van het Papiamentu op het Nederlands thans negatief is, betreurt het RK schoolbestuur dan ook ten zeerste. "Op zich is het onzin dat leerlingen iets zouden hebben tegen deze of die taal. Wat dat betreft nemen ze gewoon de houding van de leerkracht over. Men kan de leerlingen gemakkelijk een aversie aanpraten of voorleven", aldus het RK Schoolbestuur. "Momenteel kan men constateren dat de beheersing van het Nederlands, waarover we ons al jaren zorgen maakten, steeds minder wordt." Er zijn volgens het RK Schoolbestuur gelukkig nog scholen waar men een duidelijke streep trekt tussen de lessen in het vak Papiamentu en de andere lessen die men blijft geven in het Nederlands. Op andere scholen worden alle prettige vakken in feite gegeven in het Papiamentu "en dat is funest".

Veel ouders maken zich volgens het RK Schoolbestuur zorgen over het onjuiste taalbeleid op de scholen. "De toeloop naar bepaalde scholen, waar men nog de hand houdt aan de vigerende regeling, is daar een duidelijke illustratie van." Of het onderwijs goed is hangt niet af van dat éne vak Papiamentu, zo vervolgt het RK Schoolbestuur, maar van alle vakken en met name van het Nederlands "want dáárvan moeten de leerlingen het voorlopig hebben".

Als men er vanuit wil gaan dat de school er is voor de leerling moet er volgens het RK Schoolbestuur snel ingegrepen worden en moet er meer en extra aandacht gegeven worden aan het Nederlands binnen het onderwijs. "Men kan zeker niet toestaan dat men, de weg van de minste weerstand volgend, de zaak van de voertaal maar laat verzanden tot er nauwelijks onderwijs overblijft", aldus het RK Schoolbestuur in haar informatieblad.

WILLEMSTAD — Zestien aanrijdingen werden er gisteren gemeld bij de politie. Een persoon raakte lichtgewond. De schade is geraamd op 15.500 gulden.



WILLEMSTAD — De Cola Debrotprijs voor muziek is dit jaar toegekend aan Reginald 'Doble R' Recordino. Gisteravond vond de officiële prijs- uitreiking plaats in de Gezaghebbers- woning.

Recordino, de stuwende kracht achter de band Doble R, heeft vooral bekendheid verworven als schrijver van tumba's. Zijn tumba's, die steeds uitblinken door originaliteit, vielen bijna altijd in de prijzen. Daarnaast maakte hij zich verdienstelijk door papiamentstalige muziek te componeren zoals de hit «Tula».

Vechtende mannen

WILLEMSTAD — Op de Kaya Airu brak een gevecht uit tussen een 26- jarige en een 18- jarige man. Er werden aan beide zijden rake klappen uitgedeeld, gezien de verwondingen die de politie bij de beide mannan constateerde. De oudste van de twee vechtersbazen had een opgezwollen linkerhand en rechteroog terwijl de jongste een kapwond aan zijn lip en achterhoofd had opgelopen. Geen van beiden wilden een aanklacht indienen. De mannen zijn door de politie onderhouden en naar huis gestuurd.

Huis afgebrand

WILLEMSTAD — Omstreeks zeven uur vanmorgen brak een hevige brand uit in een woning op Banda Abao. De inwonende zoon had met lucifers zitten spelen maar het spel was enigszins uit de hand gelopen. De jongen had een brandende lucifer in een doos met kleren laten vallen waardoor deze vlam vatte. Binnen enkele minuten stond het huis in lichter laaie. Gezien de afstand konden de brandweerploegen van Banda Abao en Rio Canario niet veel meer doen dan nablussings- werkzaamheden. Persoonlijke ongelukken deden zich niet voor.

Alle aandacht voor huisvesting slachtoffers aardverschuiving

Zoeken naar doden en overlevenden in Medellins rampwijk stop gezet

MEDELLIN — Met ingang van vandaag (donderdag) wordt het zoeken naar overlevenden en doden onder het puin en de modder in de buitenwijk Villa Tina van Medellin in Colombia gestaakt. Het ramp- gebied is door de katholieke kerk tot begraafplaats uitgeroepen. Tot woensdag- middag waren er 214 stoffelijke resten gevonden en begraven.

Nooit zal bekend worden hoeveel mensen de dood hebben gevonden toen afgelopen zondagmiddag op Cerro Pan de Azucar gesteente en modder zich losmaakten en omlaag donderden op de armoe- buurt Villa Tina. Men is bang dat er onder het puin nog een paar honderd mensen begraven liggen. Men had de hoop opgegeven nog levenden aan te treffen in de bedolven puinhopen. Het zoeken naar doden werd steeds moeilijker omdat de regen bleef aanhouden. Dit maakte het speurwerk riskant.

In de loop van woensdag werd daarom van overheids- zijde bepaald dat men een punt achter deze werkzaamheden zou zetten. Ook werd het zoeken ook steeds gruwelijker doordat de lichamen welke men nog aantrof verschrikkelijk verminkt waren. Tenslotte leek ook het gevaar voor epidemieën niet denkbeeldig als men niet snel zou overgaan tot de noodzakelijke sanitaire voorzieningen.

ONDERDAK ZOEKEN

Kardinaal Alfonso Lopez Trujillo, aartsbisschop van Medellin, maakte bekend dat de wijk waar de ramp zich afspeelde voortaan als een kerkhof zal worden beschouwd. Alle aandacht van de stedelijke autoriteiten gaat nu uit naar het opvangen van de overlevenden van de grond- verschuivings- ramp. Tweeduizend mensen heeft men uit de betrokken buurt moeten evacueren. Voor hen zal men onderdak moeten gaan zoeken. Voorlopig heeft men hen op vier plaatsen kunnen onderbrengen. Burgemeester William Jaramillo Gomez kondigde aan dat met spoed woningen zullen worden gebouwd voor de slachtoffers.

Onder degenen die hun deelneming betuigden met de nagelaten betrekkingen en andere slachtoffers waren paus Johannes Paulus II en president Jaime Lusinchi van Venezuela. De paus beloofde gebed voor de overledenen en de slachtoffers. President Lusinchi betuigde zijn "broederlijke solidariteit" met hen.



MEDELLIN — Onder steeds moeilijker wordende omstandigheden is de afgelopen dagen gezocht naar levenden en doden onder het puin en de modder van de Villa Tina- buurt van Medellin in Colombia. In de tegen de berghelling gelegen armoebuurt kwamen enige honderden mensen om het leven als gevolg van een aardverschuiving, welke gevolgd werd door een modderstroom. De stoffelijke overschotten welke men vond werden onmiddellijk begraven omdat identificatie onmogelijk was. Bij de foto: Rode Kruis vrijwilligers brengen een dode weg.

Ondertussen komen de verhalen los van hen die de ramp hebben overleefd. De overlevenden weten nog dat het een gewone zondag als altijd was. Veel mannen waren naar een bar in de buurt om er hun biertje te pikken of hun borrel. De radio's stonden overal luid aan met hun folkloristische en andere muziek.

Weer andere mensen waren naar een partijtje voetbal aan het kijken. Een zondag zoals alle andere zondagen in deze wat troosteloze armoe- buurt. Totdat de grond zich verplaatste. Dat was ook het ogenblik dat vele huisgezinnen voor goed gespleten werden: een deel kwam om onder het puin en de modder, de anderen werden gered. Er was geen tijd voor afscheid nemen.

Mary Castillo bijvoorbeeld zal de rampdag nooit meer vergeten. Zij bevond zich in haar eenvoudige woning in Villa Tina op de helling van de Pan de Azucar. Zij hoorde gerommel en zag de modder en de stenen omlaag komen en probeerde op haar vlucht voor het onheil nog haar vierjarige zoon die struikelde bij zijn armen te pakken. Voor het te laat was. Maar het was te laat voor hem. Het kind werd meegesleurd en ligt nu onder de geschokte grond begraven. Zij was dagen na het ongeluk nog ontroostbaar...

COMMUNIE-FEEST

Er werd die zondag in twee huisgezinnen in de wijk Eerste communie- feest gevierd. Ongeveer vijftig kinderen waren daarbij van de partij. Van het parochiele kinderkoor kwamen er vijf kinderen bij het ene feest om en twee andere zangertjes bij het tweede feest....

Rafael Bran had het weekeinde nuttig gebruikt. Hij was naar zijn geboorte- plaats gegaan om de papieren op te halen welke hij nodig had om zijn huwelijk te kunnen regelen. Hij heeft zijn vrouw en kinderen niet meer gezien....

Brand in Milwaukee: twaalf doden

MILWAUKEE — Bij een brand in een twee verdiepingen hoge woning in Milwaukee zijn twaalf doden gevallen. Van hen zijn er tien kinderen. Er woonden vijftien mensen in dit pand, dat uit hout was opgetrokken.

Grote overwinning: Anuschka Cova Miss Curaçao '87



...het was Miss Curaçao 1986 Christine Sibilo die ongetwijfeld met gemengde gevoelens haar kroon moest afstaan aan Anuschka Cova.

Die gaat een druk jaar tegemoet waarbij het haar taak is haar titel, zowel lokaal als in het buitenland zo goed mogelijk te vertegenwoordigen...

WILLEMSTAD — In een tot aan de nok toe gevulde zaal van Centro Pro Arte was de spanning gisteravond te snijden. De "mooiste vrouw van Curaçao" moest gekozen worden door de jury die de moeilijke taak had dit te bepalen. De kroon werd aan het einde van de avond geplaatst op het hoofd van een trotse Anuschka Cova die zich nu "Miss Curaçao 1987" mag noemen en ons eiland bij andere internationale verkiezingen moet vertegenwoordigen.

De kandidaten voor de Miss Curaçao- verkiezing hadden al een uitgebreid programma achter de rug waarbij verschillende andere titels te verdienen waren. De nieuwe miss Curaçao nam verschillende voor haar rekening: ook de sjerp van Miss Fotogeniek en Miss Elegantie werden haar omgespeld.

Cybeco zorgde gisteravond voor een goed verzorgd programma waar, gezien de al zeer snel uitverkochte kaarten, grote belangstelling voor bestond. Behalve de presentatie van de kandidaten, werd er ook een show van Cesario Dance Creation, de Arubaanse zanger Claudius Phillips en de zeer populaire groep Brotherhood of Man.

De kandidaten presenteerden zich zowel in een uniforme galajurk, lokale klederdracht, badpakken en uiteraard het meest bekritiseerd: de eigen galajurk waarbij de kritiek in golven van "mooi", "niet mooi" en "schitterend" door de zaal heen ging. Bovendien moesten alle kandidaten een aantal vragen beantwoorden waarbij Anuschka Cova zondermeer als beste voor de dag kwam. Dit was overigens een onderdeel waarbij sommige kandidaten duidelijk moeilijkheden hadden: niet allemaal konden even vlot de vragen beantwoorden.

Anuschka Monique Cova, zoals de nieuwe Miss Curaçao voluit heet, is achttien jaar oud en moet dit jaar eindexamen van het VWO van het Radulphus College doen. Zij is 1.71 meter lang en werd gesponsord door Curgas. Op de tweede plaats eindigde Diana Fraai (gesponsord door Hagemeyer NV) en de derde plaats werd in beslag genomen door Joan Marie Maynard (gesponsord door Tik Tak). Aan de stemming in de zaal te merken, was het publiek het over het algemeen wel eens met de beslissing van de jury: Anuschka Cova is de mooiste!.



...de "splinternieuwe" Miss Curaçao werd gisteravond gefeliciteerd door waarnemend gezaghebber Stanley Lamp...



First Runner-up Diana Fraai, gesponsord door Hagemeyer n.v.

Miss Curacao '87

First Runner Up

Miss Curacao Verkiezing 1987

Anuschka Cova
1. Miss Curacao 1987
2. Miss Fotogenika
3. Miss Elegansia.
Sponsor: Curgas N.V.

Diana Fraai
1. 1st. Runner-up
2. Miss Simpatia.
Sponsor: Hagemeyer

Joan Maynard
2nd. Runner-up.
Sponsor: Tik-Tak.

Adjutha Francisca
Miss Playa
Sponsor: C. Winkel & Zonen en Coca-Cola.

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur; zondag gesloten.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
(**openingstijden** voor het publiek)
maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/14.00-17.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00 uur)
(**openingstijden** voor lezers)
woensdag van 14.00-19.00 uur.

POSTSLUITING: maandag t/m vrijdag aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: donderdagavond 19.30 uur - Hotel Bonaire.
Lions: informatie E. Felipa, tel.: 8546/8238.
Round Table: elke tweede maandag - Buurtcentrum Terra Corra.
Rotary: woensdag 12.00 uur-Hotel Bonaire.

BESTUURSKANTOOR EN BEVOLKING: 08.00-12.00/14.00-15.30 uur loketten geopend.

MUZIEKBIBLIOTHEEK: voor bezichtiging hiervan gelieve contact op te nemen met de heer Rudy Bedacht, Noord Nikiboko 194.

POLITIECLUB (Weg naar Willemstoren): geopend op vrijdag van 20.00-24.00 uur; zaterdag van 12.00-24.00 uur.

SPREEKUUR (gezaghebber): elke donderdag van 09.00-11.00 uur op het Bestuurskantoor, Kralendijk; laatste donderdag van de maand van 10.00-12.00 uur te Rincon.

KOKOLISHI (tel.: 8198): verzameling Bonaireaanse schelpen en koraal; open van dinsdag t/m vrijdag van 10.00-12.30 uur - Kaya Nikiboko Zuid 3.

LVV: **openingstijden slachthuis** maandag t/m woensdag van 07.00-12.00/13.00-16.00 uur en donderdag en vrijdag van 06.00-11.00/11.30-14.30 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk:
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30 en 19.00 uur.
Coromotokerk Antriol:
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur
Ludovicuskerk Rincon:
dagelijks, ook zondag, 19.30 uur.

KLACHTENBEZORGING doorgeven aan mevr. A. Wong- Loi- Sing, Kaya Cacique 4.

Carlos Pourier: nog vele pijlen op boog

Stichting Stadion-beheer en Bestuurscollege in impasse

KRALENDIJK—Zowel het bestuurs- als het financiële beleid van het voetbal- stadion van Kralendijk hebben in de afgelopen jaren te wensen overgelaten. Fraudes, vermissingen, kastekorten en andere wat lastig te omschrijven onnauwkeurigheden hebben het stadion al meer dan ruim een ton gekost. Het was dan ook dringend noodzakelijk om een stichting in het leven te roepen die de sportterreinen en het stadion zou beheren en exploiteren. Dit was trouwens een voorwaarde van het financierende Nederland. Eén van de oprichters van deze stichting was BVB-voorzitter Carlos Pourier, tegen wie afgelopen zondag een motie van wantrouwen werd ingediend.

Op 23 maart was de Fundashon Maneho i Explotashon di Tereno di Deporte (Stichting voor Beheer en Exploitatie van sportterreinen) een feit geworden. In het bestuur werden onder andere benoemd ex-BVB- voorzitter Elias Bernabela, Norwin Willem, Harold (Oy) Sint Jago en Rudi Domacassé. In de loop van 1984 werd aan verschillende bestuursleden ontslag gegeven, omdat het toenmalige BC, dat gevormd werd door de Partido Democratico Bonairiano (PDB) een duidelijke herstructurering voor ogen had. In mei 1985 werd de voorzittershamer overgedragen aan Carlos Abdul, die na korte tijd echter om persoonlijke redenen de voorzittershamer overgaf aan Norwin Willem.

Inmiddels was ook Niki Tromp door de stichting voorgedragen om in het bestuur te komen en met de benoeming van dit waarnemend hoofd van het Toeristenbureau had het PDB- Bestuurscollege geen problemen. Willem pakte de zaak stevig aan en stelde een boekje van 25 pagina's samen dat een overzicht gaf van het beleid van de stichting. Na de verkiezingen echter bleek het PDB-bestuur plaats te moeten maken voor het UPB/POB-bestuur en het toen gevormde BC liet de leden van de stichting weten dat zij graag eigen vertrouwens- mensen wilde benoemen. De bestuursleden kregen een brief met het verzoek ontslag te nemen, waaraan Oy Sint Jago en Niki Tromp voldeden. Volgens Carmo Cicilia zonder dat er enige druk was uitgeoefend. De bestuursleden Willem, Bernabela en Statie zagen de noodzaak van ontslag niet in en vochten de beslissing van het BC aan via de rechter. Zij werden daarbij in het gelijk gesteld. Aangezien echter de overheid eigenaar is van het stadion, lag het voor de hand dat er maatregelen genomen zouden worden. Allereerst benoemde het BC — volgens de statuten, aangezien de stichting dat zelf had nagelaten — twee nieuwe bestuursleden in de stichting. Deze waren BVB-voorzitter Carlos Pourier, dezelfde dus die ook bij de oprichting aanwezig was en de tweede man Sport- gedeputeerde Carmo (Boeboei) Cicilia.



CARLOS POURIER
.... wijkt niet ....

Desgevraagd verklaarde Boeboei Cicilia dat de benoeming van deze twee tegenpolen van het huidige stichtings- bestuur opzet was, omdat er bij het BC een sterk vermoeden leefde, dat een duidelijke tegenwerking in het spel was. De voorzitter van de Bonaireaanse Voetbal Bond (BVB) Carlo Pourier zei het nog duidelijker: gezien de financiële verslagen die er zijn opgesteld, moet er getwijfeld worden aan een correct financieel beleid. Pourier is dan ook geenszins van plan bij de pakken neer te zitten en wenst het gehele beleid tot de bodem uit te zoeken.

In de eerste vergadering van het stichtings- bestuur in nieuwe samenstelling: Elias Bernabela, Norwin Willem, L. Statie, Carlos Pourier en Boeboei Cicilia, werd door het oude bestuur met drie tegen twee stemmen een motie van wantrouwen aangenomen tegen beide nieuwe vertegenwoordigers in het bestuur. Als motief geven de heren op, dat Pourier en Cicilia incorrecte informaties zouden hebben verstrekt aan pers en radio, terwijl tenminste één van de bestuursleden (Elias en Bernabela) persoonlijk is aangevallen.

STATUTEN

De impasse die nu is ontstaan, zal pas op 1 januari 1988 worden opgelost. Het is namelijk zo, dat de stichting zelf leden voordraagt aan het BC, dat verder gehouden is tot het benoemen of ontslaan van leden. Laat de stichting een benoemings- voordracht na, dan kan het BC zelf mensen in het bestuur benoemen. Daar heeft dan de stichting verder niets meer mee te maken. Het is dus een beetje vreemd, dat de zittende leden nu een tweetal door het BC benoemde leden door een motie van wantrouwen niet aanvaarden. Het is immers het BC dat eventueel ontslag verleent. Aangezien het BC Cicilia en Pourier afgelopen week heeft benoemd, mag dat niet waarschijnlijk heten. Inmiddels hebben de drie leden: Willem, Bernabela en Statie, hun ontslag aangezegd gekregen per 1 januari 1988 — overeenkomstig de opmerking van rechter mr A.P.M. Houtman tijdens het kort geding.

Het is, zoals Norwin Willem stelde, aldus Carlos Pourier: "Of jullie eruit of wij eruit. Wij gaan er echter niet uit", aldus een lakonieke BVB- voorzitter Carlos Pourier, "want wij hebben nog vele pijlen op onze boog."

Bisdom in schuld

Paus voldaan over reis door Amerika

SAN FRANCISCO — Paus Johannes Paulus II heeft na terugkeer in Rome van zijn Amerikaanse reis de verwachting uitgesproken dat er spoedig sprake zal zijn in de Verenigde Staten van een meer "vruchtbare evangelisatie".

Hij had trouwens geconstateerd dat er sprake is van een "nauwe verbondenheid tussen de Amerikaanse katholieken en de Heilige Stoel". In het aartsbisdom San Francisco hoopt men dat dit inderdaad het geval is. Want daar zit men ondertussen te kijken tegen een financiele strop. Er moet namelijk nog een miljoen dollar worden gevonden om de onkosten van het pauselijke bezoek volkomen te kunnen dekken. De onkosten waren begroot op 3,2 miljoen dollar. Men komt een miljoen dollar tekort. Dit is vierhonderdduizend dollar meer dan enig ander diocees dat door de paus met een bezoek werd vereerd. Woordvoerder Jim Armstrong, de aartsbisschop van San Francisco heeft goede hoop dat men het noodzakelijke geld bij elkaar zal kunnen halen.

In het aartsbisdom Monterrey heeft men beter geboerd. Daar heeft men zeshonderdduizend dollar meer ontvangen dan de 1,8 miljoen dollar begrote uitgaven. In het bisdom Los Angeles had men de onkosten begroot op 3,5 miljoen dollar. Daar heeft men met geen winst of verlies gedraaid.

Jong Bonaire

KRALENDIJK — In het weekeinde van 10 tot en met 12 oktober zal de toneelgroep Arte Proba een blijspel opvoeren onder de titel Birinia den Comeback. In de loop van de volgende week zal de voorverkoop van kaartjes beginnen, terwijl er drie voorstellingen van het blijspel zijn en wel op vrijdag, zaterdag en zondag, 10, 11 en 12 oktober. Dit gebeurt in het jeugdhuis Jong Bonaire.

ISLAMABAD — De Oostenrijkse president Waldheim zal eind november een bezoek brengen aan Pakistan. Volgens een woordvoerder omdat Pakistan Waldheims vredes- inspanningen als secretaris- generaal van de VN zo waardeert.

KRALENDIJK — Maandagmorgen hebben drs J.C. Follings en E.R. Panneflek aan de gezaghebber mr George Soliana een rapport aangeboden over de reorganisatie bij het Ontvangerskantoor. Beide heren werden door Curaçao in het kader van technische bijstand aan Bonaire ter beschikking gesteld. Beide financiële deskundigen brachten een beleefdheids- bezoek aan gezaghebber Soliana in gezelschap van de heer Gilbert Trinidad, de ontvanger van Bonaire.

Nog geen nieuwe commissie benoemd ter vervanging

Personeel RK Schoolbestuur niet op hoogte opheffen Beroepscommissie

KRALENDIJK — Het besluit dat het R.K. Schoolbestuur heeft genomen om de in oktober 1981 ingestelde Commissie van beroep voor de verrichte werkzaamheden te bedanken en vervolgens de commissie te ontbinden, heeft veel verwondering gewekt bij het personeel dat werkzaam is onder het R.K. Schoolbestuur. Niet in het minst, omdat niemand op de hoogte is gesteld van dit ontslag. Op de akte van benoeming die begin dit schooljaar werd uitgereikt, stond bij de naam van de voorzitter van de Beroepscommissie mr L.A. Abraham met potlood geschreven: Opgeheven.

Volgens de ex-voorzitter van de Beroeps- commissie mr L.A. Abraham hield het ontslag van de leden van de commissie verband met het feit dat de commissie voor vijf jaar was ingesteld. Dat althans liet het R.K. Schoolbestuur doorschemeren. Nergens, noch in het Publicatieblad Landsverordening Basisonderwijs nr 28 (artikel 45) noch in het Landsbesluit houdende algemene maatregelen van 20 maart 1986 wordt vermeld dat de zittings- periode slechts vijf jaar is. Wel wordt er een termijn gesteld voor de verkiezingen. Elk drie jaar treden een door het Schoolbestuur en een door het personeel ingebracht lid af. Evenzo de voorzitter van de Beroeps- commissie. De aftredende leden en de voorzitter zijn evenwel onmiddellijk herkiesbaar.

In het Landsbesluit houdende algemene maatregelen 1986 nr 42, uitgegeven op 23 mei 1986, zegt artikel 2 dat het Schoolbestuur gehouden is een commissie van Beroep in te stellen. Het besluit treedt in werking op de dag na de afkondiging. Des te opvallender is het dus dat de Beroepscommissie op 20 oktober 1986 werd opgeheven, terwijl daarvoor geen andere commissie in de plaats is gekomen. Evenmin zijn de door het R.K. Schoolbestuur ingebrachte leden herkiesbaar gesteld.

De commissie van beroep is voor leerkrachten een belangrijke commissie, aangezien het schoolbestuur als werkgever is gebonden aan de uitspraken van de Beroeps- commissie. De leerkracht staat echter de mogelijkheid open om na de uitspraak van de Beroeps- commissie naar de rechter te stappen. In de vijf jaar dat de Beroeps- commissie bestaande uit voorzitter mr L.A. Abraham (de voorzitter moet een jurist zijn), de heren Peereboom en Welvaart, ingebracht door het R.K. Schoolbestuur, en mr George Soliana en Toon Nicolaas, ingebracht door het personeel, hebben gefungeerd, zijn de meeste uitspraken in het nadeel van het schoolbestuur uitgevallen. Plaatsvervangende leden waren mr E. Abdul en de heren Elsio Cicilia en A. Swartjes (personeel), J. Mattemaker en F. Martis voor het schoolbestuur.

Credit Union

KRALENDIJK — In verband met de Internationale Spaarweek en het Cooperativisme heeft de Credit Union Lourdes (CUL) besloten een aantal activiteiten te houden die alle betrekking hebben op de Spaarweek van 11 tot en met 17 oktober 1987.

Op zondag 11 oktober is er van 's morgens tien uur tot 's middags vier uur een Familiedag in het Hoffi di Credit te Rincon. Daar zullen de leden van CUL allerlei soorten spelen kunnen doen, zoals domino, dammen, tafeltennis en dergelijke. Ook worden er voor de kinderen van de leden verschillende spelen georganiseerd. Op donderdag 15 oktober — de dag van de eigenlijke viering — is er een kerkdienst in de kerk van Rincon. Tenslotte zal er op zondag 18 oktober een radio- interview zijn via Pregunta i Kontesta, een programma van Voz di Bonaire met de leden van het bestuur en de leden van het comité Sport en Spel.

Vanavond lezing door Van Hal in Jong Bonaire

Mogelijkheden bij sport gehandicapten

KRALENIJK — De vertegenwoordiger van de stichting Sport voor Gehandicapten uit Den Haag in Nederland, de heer Loek van Hal, zal vanavond (donderdag) om acht uur een lezing houden in jeugdhuis Jong Bonaire. Onderwerp is de mogelijkheden in de sport voor gehandicapten. De lezing is in het Nederlands.

Behalve de lezing van Van Hal zal er ook een film worden vertoond over de sport die de gehandicapte medemens kan bedrijven en op welke manier. Deze film en de lezing zijn vooral interessant voor degenen die in de familie blinden, doven of andere gehandicapten hebben. Uiteraard zijn lichamelijk gehandicapten ook van harte welkom op deze avond.

Eveneens is de avond interessant voor mensen die werken in de gehandicapten- zorg of die van plan zijn daadwerkelijk medewerking te geven. Volgens Loek van Hal zijn de doelstellingen om meer vrolijkheid te brengen in het leven van de gehandicapte en de wil te versterken met de handicap te kunnen leven. Er zal ook meer vertrouwen in eigen kunnen gegeven moeten worden, wat tenslotte een gehandicapte ook minder afhankelijk zal maken van zijn omgeving.

Aan allen die attentie hebben getoond tijdens de ziekte en het overlijden van onze onvergetelijke

ARTHUR CECIL PETERSON

onze hartelijke dank. Onze speciale dank gaat ook uit naar de doktoren Rojer en Rico.
Uw medeleven is voor ons een grote troost geweest.

Op vrijdag 2 oktober 1987 zal er om 18.30 uur een Heilige Mis worden opgedragen in de kerk van Brievengat.

Rita Peterson en Kurt
en overige familieleden.

Met diep leedwezen vervullen wij de droeve plicht het overlijden bekend te maken van onze collega en vriend van meer dan 41 jaar

AUGUSTO VEERIS

Hij zal in onze herinnering voortleven.
Moge hij rusten in vrede

Staf en personeel
MADURO & CURIEL'S BANK N.V.

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN CENTRALE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN GELDIG OP DONDERDAG 1 OKTOBER 1987 EN TOT NADER ORDER:

US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.36	1.38	1.40
PND STERLING	2.82	2.975	2.935
NED GLD	85.17	85.89	86.69
BOLIVAR	—	—	—
ZW FRANCS	115.47	116.19	116.99
FR FRANCS	27.71	28.81	29.51
DUITSE MARK	95.97	96.69	97.49
SUR GLD	—	100.07	102.59
IT LIRE	1.02	1.32	1.38
AR FLORIN	98.00	100.00	100.20

KOERSEN VAN DE OBLIGATIELENINGEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN UITGEGEVEN DOOR HET DEPARTEMENT VAN FINANCIEN EN GELDIG VANAF HEDEN 1 OKTOBER 1987 EN TOT NADER ORDER.

9.75 %	OBLIGATIELENINGEN PER 85/89	97.56
13 %	OBLIGATIELENINGEN PER 86/90	103.11
12 %	OBLIGATIELENINGEN PER 88/92	101.83
10.5 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1988	98.65
10.25 %	OBLIGATIELENINGEN 1986 PER 1990	96.90

HET EFFECTIEVE RENDEMENT OP ALLE OBLIGATIELENINGEN BEDRAAGT 11.35%.
DE AANKOOP VAN OBLIGATIELENINGEN KAN GESCHIEDEN BIJ HET LOKALE BANKWEZEN.

» stockmarket « NEWS

AMSTERDAM TODAY OCTOBER 1,1987.

Aegon	88,80	Meneba	60,00
Ahold	103,50	Naarden	73,50
Akzo	176,80	Nat.Ned.	191,80
Cred.Lyon.	71,00	Philips	51,50
Fokker	58,50	Royal Dutch	267,90
Gist.Broc.	49,10	Telegraaf	296,00
Heineken	174,00	Unilever	139,70
KLM	54,80	Index	311,20

NEW YORK STOCK EXCHANGE

Abbott Labs.	59 - 5/8	IBM	150 3/4 + 1/2
American Exp.	35 5/8 unch	Imperial Oil	57 1/4 - 7/8
Am.Home Prod.	85 5/8 - 3/4	Johnson & J.	95 1/2 + 7/8
Am.Tel.& Tel.	33 3/4 - 1/2	Kroger	33 5/8 - 1/2
Amoco	82 - 1/8	McKesson	35 3/8 + 1/8
Archer D.	26 1/2 + 1/4	Merck & Co.	206 7/8 + 7/8
Atlantic R.	94 1/4 - 1/8	Mobil Corp.	49 1/8 - 3/8
Placer Dome Gld	20 1/4 unch	NCR Corp.	82 3/8 - 2 1/8
Chrysler	41 1/4 + 3/4	Norf.South.	34 1/2 + 7/8
Citicorp	57 1/4 + 1 1/2	Philips Ind.	20 - 1/2
CocaCola	48 3/8 - 3/8	North.Tel.	20 1/4 - 1/2
Consol.Nat.G.	40 1/4 - 1/8	Northrop Corp.	46 3/4 - 1/2
Diebold	48 1/2 + 1/4	Pac.First.Fin.	19 5/8 + 1/4
Digital Eq.	190 1/4 - 1 3/4	Pfizer	69 1/2 - 1/8
Dupont	119 1/8 + 1	Phelps Dodge	52 5/8 - 1/4
East.Kodak	101 7/8 - 1/2	Philip Morris	118 7/8 + 7/8
Exxon	48 3/4 - 1/2	Public Serv.E.	24 3/4 + 1/8
Firestone	46 7/8 - 1/8	Quaker	52 1/4 - 1/2
Fluor	19 3/8 + 1/8	RJR Nabisco	66 3/8 + 1/4
Genl.Elect.	61 1/2 + 1/8	Shell Trp.Tr.	89 7/8 - 1/4
Genl.Mills	57 7/8 - 5/8	Southern U.	12 5/8 + 1/8
Genl.Motors	83 unch	Texas Instr.	74 3/4 unch
Gulf & West.	87 3/4 + 1/4	Unisys	44 5/8 - 5/8
Hecla Mng.	19 5/8 unch	Unocal	38 5/8 - 3/8
Hilton	84 3/4 - 3/4	Williams Cos	35 1/8 + 1/2
Homestake Mng.	45 1/2 - 1 1/8	Zenith Labs.	7 3/8 + 1/4

DOW JONES
Industrials 2.596,28 + 5,71
Transportation 1.047,68 + 10,54
REUTER.

CLOSING MARKET COMMENT WEDNESDAY SEPTEMBER 30, 1987.
The market moved from negative to positive territory throughout much of today's session, with the Dow finally closing ahead approximately 4.24 points at 2594.81. The Transport index once again displayed relative strenth. Big-board breadth was evenly paired near the final bell. CBS, Raychem, Ford, Great Northern Nekoosa, and Loews Corp. forced ahead today. General Electric was heavily traded and also gained. Eaton, Ogden, and Atlas Corp. all surrendered, with American Telephone also faltering while appearing on today's most active roster. The bulls and Bears took turns today but neither was able to gain the convincing upper hand. Big-board trading was moderate. The key level to watch on the upside appears to be the Dow 2620-2640 zone.
E.F. HUTTON RESEARCH.